

ÉCOLE BIBLIQUE & ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE DE JÉRUSALEM

ÉTABLIE AU COUVENT DOMINICAIN SAINT-ÉTIENNE DE JÉRUSALEM

UN CENTRE DE RECHERCHES
DES PROPOSITIONS D'ENSEIGNEMENT



SYLLABUS
2020-2021

www.ebaf.edu

11 Mai 2020

L'École biblique fut fondée en 1890 par le fr. Marie-Joseph Lagrange, au sein du couvent dominicain Saint-Étienne de Jérusalem. En 1920, la République française la reconnut comme École biblique et archéologique française de Jérusalem par la voix de l'Académie des inscriptions et belles-lettres.

Première institution de ce type en Terre sainte, elle fut pionnière, alliant l'exégèse historico-critique de la Bible aux recherches de terrain : géographie historique, topographie, archéologie.

Aujourd'hui, pour accueillir étudiants et doctorants, une quinzaine de membres permanents et de nombreux chercheurs invités cultivent à l'École les champs de l'exégèse, de l'épigraphie et de l'archéologie, selon les méthodes modernes.

Après des épisodes notoires, telle la fouille de Qumrân où furent mis au jour les manuscrits de la mer Morte et la publication de la Bible de Jérusalem, de nouveaux chantiers s'ouvrent.

Au XXI^e siècle, l'École continue son exploration historique de l'univers des Écritures en alliant la pioche de l'archéologue aux claviers et aux écrans de l'exégète contemporain.

LE CENTRE DE RECHERCHES

CHERCHEURS MEMBRES DE L'ÉCOLE

DOMINIQUE-MARIE CABARET, O.P.

Docteur en Archéologie (Paris I Panthéon-Sorbonne), STD (Fribourg).
Chargé de cours en Archéologie, Histoire et Herméneutique théologique.

Sujets

Topographie ; histoire ; soubassements scripturaires de la théologie trinitaire.

PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, O.P.

SSD (EBAF), SSL (Biblicum), PhL (Bénin), STB (Côte d'Ivoire).
Professeur extraordinaires en Ancien Testament.

Corpus

Livres sapientiaux vétérotestamentaires.

Sujets

Sagesse biblique ; Comparatismes entre Bible et Textes grecs anciens ; Réceptions et Entrecroisements herméneutiques entre Bible et philosophie (Antique, Médiévale, Moderne et Post-moderne).

ANTHONY GIAMBRONE, O.P.

PhD Christianity and Judaism in Antiquity (University Notre-Dame), SSL (Commission Biblique Pontificale), STL (Catholic University of America).

Professeur extraordinaire en Nouveau Testament.

Corpus

Nouveau Testament, Christianisme et Judaïsme dans l'Antiquité.

ROSEMARY LE BOHEC

Doctorante en histoire des mondes antiques (Paris IV-Sorbonne).

Assistante en Archéologie et histoire.

Sujet

Archéologie et histoire : l'Égypte et le Levant.

MARC LEROY, O.P.

SSL (PCB), STL (Lyon).

Professeur extraordinaire d'Ancien Testament et d'Hébreu Biblique.

Sujets

Grammaire hébraïque ; les douze «petits prophètes».

BIEKE MAHIEU

Licence en Études orientales (Leuven), Docteur en Histoire (Leuven),

Élève diplômée de l'École biblique.

Professeur extraordinaire en Histoire

Sujet

Le contexte historique du Nouveau Testament.

DOMINIC MENDONCA, O.P.

SSL (Biblicum), STD (Munich).

Chargé de cours en Nouveau Testament.

Sujet

Les Écritures juives dans l'Évangile de Marc. Christologie et Passion de Jésus dans l'Évangile de Marc.

ŁUKASZ POPKO, O.P.

SSL (Biblicum), SSD (EBAF)
 Professeur extraordinaire en Ancien Testament.

Corpus

Jérémie, Isaïe, Osée, Livre des Rois.

Sujets

Critique textuelle ; Livres prophétiques ; Métaphore ; Histoire
 - période du Fer.

CHRISTOPHE RICO

Docteur en linguistique grecque (Paris IV-Sorbonne)
 Professeur habilité à diriger des recherches (Strasbourg)
 Professeur ordinaire de grec et de sémantique.

Corpus

Textes grecs de la période koinè (3^e s. av. J.-C. - 5^e s. ap. J.-C.).

Sujets

Le vocabulaire du regard et de la vision dans la Septante et
 le Nouveau Testament ; l'ordre des mots dans le grec du
 Nouveau Testament et le poids stylistique de ses variations ; la
 notion d'idiolecte appliquée au corpus paulinien.

NICOLÒ RIZZOLO, R.C.I.

SSL (Biblicum), PhL (Lateranum), STL (Lateranum), SSD
 (EBAF).

Chargé de cours pour les Études quumrâniennes.

Sujets

Manuscrits de la mer Morte ; épigraphie sémitique.

MARTIN STASZAK, O.P.

SSL, STD (Munich)
Professeur extraordinaire en Ancien Testament.

Corpus

Livres historiques de l'Ancien Testament.

Sujets

Livres historiques de l'Ancien Testament ; Grammaire hébraïque.

JORGE FRANCISCO VARGAS CORVACHO, O.P.

PhL (Institut Thomas d'Aquin, Leon, Mexique).
STL (Université pontificale, Mexique), SSB (Commission Biblique Pontificale, Rome).
Assistant en langues sémitiques.

Corpus

Évangiles ; théologie biblique ; théologie fondamentale des Écritures.

OLIVIER-THOMAS VENARD, O.P.

Ancien élève ENS (Saint Cloud), agrégé et docteur ès lettres (Paris IV-Sorbonne), SSB (PCB), STD (Toulouse)
Consulteur à la Congrégation pour le culte divin et la discipline des sacrements
Professeur ordinaire de Nouveau Testament.

Corpus

Nouveau Testament, spécialement les évangiles synoptiques ;
Approches juives du Nouveau Testament ; Bible et liturgie ;
Théologie fondamentale et systématique des Écritures ;
Littérature latine du XIII^e siècle, en particulier Thomas d'Aquin ; Littérature française moderne et contemporaine, en particulier la poésie de Rimbaud et Mallarmé à Bonnefoy et Lemaire ; Théorie littéraire, en particulier la théorie de l'énonciation ; Relations judéo-chrétiennes (herméneutique et théologie).

Sujets

Histoire littéraire histoire du Nouveau Testament (l'enracinement culturel, juif et gréco-romain, des évangiles)

Histoire de la réception : Bible et littérature, Bible et philosophie, Bible et théologie ; Bible et liturgie.

Exégèse : Confrontation de l'exégèse historique et des approches de Jean et des synoptiques.

Théologie fondamentale des Écritures : les sens de l'Écriture ; la constitution du canon chrétien ; l'inspiration des Écritures.

JEAN-BAPTISTE HUMBERT, O.P.

STL (Le Saulchoir), DEA en archéologie (EPHE, Paris)
Membre correspondant de l'Académie des inscriptions et belles-lettres pour l'archéologie des pays de la Bible.

Corpus

Archéologie de la Palestine.

Sujets

L'âge du Fer en transjordanie ; archéologie de Qumrân ; la Jérusalem hellénistique et romaine ; christianisation et islamisation dans la Province d'Arabie ; le premier millénaire de Gaza av. J.-C.

ÉTIENNE NODET, O.P.

PhL (Lyon), STL (Lyon), BA de Talmud (Université hébraïque de Jérusalem).

Professeur ordinaire de littérature intertestamentaire.

Corpus

Livres historiques de l'Ancien Testament ; Nouveau Testament ; Flavius Josèphe ; Philon ; littérature rabbinique.

Sujets

Monothéisme historique ; traditions (récits) et faits ; période perse, Samaritains... ; Josèphe et le Nouveau Testament ; question synoptique ; les Actes.

ÉMILE PUECH

STD (ICP)

Docteur en histoire des religions (Paris IV-Sorbonne)

Professeur émérite habilité à diriger des recherches (Strasbourg).

Directeur de recherche émérite (CNRS).

Épigraphiste de l'Ouest-Sémitique.

Éditeur des manuscrits de la mer Morte.

Membre correspondant de l'*Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-Historische Klasse*.

Corpus

Les manuscrits de la mer Morte ; épigraphie sémitique : cananéen, phénicien, hébreu, araméen et christo-palestinien ; littérature péritestamentaire.

Sujet

Le monde ouest-sémitique.

JEAN-MICHEL DE TARRAGON, O.P.

STL (Le Saulchoir), Docteur en histoire des religions (Paris IV-Sorbonne).

Professeur ordinaire d'Ancien Testament.

Corpus

Période pré-exilique dans l'Ancien Testament.

Sujets

Histoire des religions sémitiques anciennes ; périodes dites « cananéennes » et « hébraïques anciennes » (pré-exiliques) ; textes ougaritiques.

CHERCHEURS INVITÉS PAR L'ÉCOLE
YIGAL BLOCH

PhD in Jewish history and Assyriology (University of Jerusalem)
Curator at the Bible Lands Museum Jerusalem and a temporary lecturer at the Hebrew University of Jerusalem

Sujet

Jewish history and Assyriology

PAOLO GARUTI, O.P.

SSL (PIB), SSD (EBAF)

Professeur ordinaire à l'Université Pontificale Saint Thomas d'Aquin (Rome).

Directeur des *Etudes bibliques* et des *Cahiers de la Revue biblique*.
Chargé de l'affiliation des Instituts de Théologie à la Faculté de Théologie de la PUST.

Responsable de la Section biblique de la Faculté de Théologie de la PUST

Sujet

Nouveau Testament ; Rhétorique ancienne.

MARC GIRARD

Baccalauréat en psychopédagogie (Québec)

SSL (Biblicum)

Docteur en théologie biblique (Anselmianum)

Professeur émérite à l'Université du Québec (Chicoutimi)

Ancien membre de la PCB (1996-2009)

Sujet

Ancien Testament ; Nouveau Testament.

MICHAEL LANGLOIS

Docteur ès-Sciences historiques et philologiques de l'EPHE-Sorbonne
 Maître de conférences habilité à diriger des recherches à l'Université de Strasbourg
 Auxiliaire de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, Membre honoraire de l'Institut universitaire de France

Sujet

Exégèse biblique ; philologie et épigraphie sémitique ; histoire des religions, manuscrits de la mer Morte

EUGEN J. PENTIUC

Ph.D. Near Eastern Languages and Civilizations (Harvard University)
 Th.D. Old Testament (Bucharest University)
 Élève-Titulaire EBAF, Biblical Exegesis
 D.D. (Babes-Bolyai University)
 Archbishop Demetrios Professor of Biblical Studies and Christian Origins

Sujet

Old Testament and Semitic Languages at Holy Cross Greek orthodox School of Theology, Boston (USA)

M.-AUGUSTIN TAVARDON, O.C.S.O.

Docteur ès-lettres (Toulouse)
 Docteur en Théologie catholique (Strasbourg)
 DEA en Théologie protestante (Paris-Montpellier).
 Chercheur associé au programme *La Bible en Ses Traditions*

Sujet

Nouveau Testament.

PHILIPPE VAN DEN HEEDE

Ph.D. en lettres (langues et littératures romanes), Université Catholique de Louvain.
 Ph.D. en théologie (exégèse du Nouveau Testament), Ruhr-Universität Bochum

Sujet

Exégèse du Nouveau Testament ; théologie biblique.

BIBLIOTHÉCAIRE**BERNARD NTAMAK SONGUE, O.P.**

Master en Études bibliques (Université Catholique de Louvain)
 Bibliothécaire conventuel

LES PROJETS DE RECHERCHES

Depuis sa fondation en 1890 l'École biblique et archéologique française de Jérusalem apporte un soin tout particulier à l'approche historique et critique des Écritures dans leur contexte ancien, telle que l'archéologie par exemple permet de toujours mieux le connaître.

La publication régulière de la *Revue biblique* et de nouveaux livres dans les collections propres à l'École, dans le domaine biblique, ainsi que le lancement de la publication de la documentation de Qumrân, dans le domaine archéologique, témoignent de sa volonté de continuer cette longue tradition.

L'École ne se tient pas pour autant à l'écart des évolutions des sciences bibliques. Le programme de recherches « La Bible en ses traditions », lancé sur internet, rassemble une communauté scientifique internationale, interdisciplinaire et interconfessionnelle pour éditer, traduire et annoter le texte biblique à une échelle et avec une précision analytique inédites.

ENSEIGNEMENT

Qu'il soit membre du conseil académique ou professeur invité par l'École, chaque chercheur est invité à transmettre, sous forme de cours magistral ou de séminaire de recherche, le meilleur de son érudition et de ses découvertes.

Les étudiants qui ont besoin d'une évaluation établissent avec le professeur les modalités de l'examen.

ETUDIANT

Un étudiant de première année dont le mémoire est accepté reçoit le titre d'ÉLÈVE-TITULAIRE de l'E.B.A.F.

Un étudiant de seconde année reçoit le titre d'ÉLÈVE-DIPLÔMÉ de l'E.B.A.F.

UNE REVUE

REVUE BIBLIQUE

La *Revue biblique* est « l'organe de l'École biblique et archéologique française de Jérusalem ». L'École fut fondée en 1890, à l'époque ottomane, par le P. Lagrange, religieux dominicain français. Deux ans plus tard, la *Revue biblique* fut lancée, sous la forme qu'elle a conservée jusqu'à ce jour, cent vingt-cinq ans plus tard. Elle est ainsi la plus ancienne revue biblique française, et fait partie du petit groupe des périodiques scientifiques français centenaires. La politique éditoriale dépend des religieux dominicains de Jérusalem, propriétaires du titre ; la commercialisation et les finances sont à la charge d'une maison d'édition de Leuven.

Le premier éditeur de la revue a été P. Lethielleux, de 1892 à 1895, suivi de Victor Lecoffre (1895 à 1907), puis la famille Gabalda : Joseph Gabalda (1907 à 1932), Jacques et Jean Gabalda (1932 à 1966), Jean-Paul Gabalda (1967 à 2001), Anne-Sophie Duplenne-Gabalda (2001 à 2015). Elle est éditée depuis 2016 par Peeters.

Le premier directeur de la revue fut son fondateur, le P. Lagrange, suivi, de 1923 à 1931, du P. Dhorme, puis des PP. Vincent (1931 à 1938), de Vaux (1938 à 1953), Benoit (1953 à 1968) Tournay (1968 à 1991) et de Tarragon (1991-2014). Le comité de rédaction de la revue est l'ensemble du corps professoral de l'École biblique ; religieux, prêtres et laïcs, assisté de professeurs de plusieurs institutions.

L'actuelle équipe est composée :

- du P. Marc Leroy, directeur
- du P. Etienne Nodet, directeur-adjoint.

De 1892 à 1914, la revue portait le titre de *Revue biblique internationale*. Par ailleurs, le Vatican en avait fait l'organe de communication des deux secrétaires de la Commission biblique pontificale de 1904 à 1908. La *Revue biblique* a réussi à paraître de manière ininterrompue pendant les deux guerres mondiales, utilisant sous l'Occupation le subterfuge d'un autre titre : *Vivre et Penser : recherches d'exégèse et d'histoire*.

Trois périodes notables illustrent l'expansion de la *Revue biblique* :

Durant les années 1900-1930, la jeune équipe, rassemblée par le fondateur, atteint sa maturité. C'est l'époque des grands travaux des PP. Dhorme, Jaussen, Savignac, Vincent, Abel, Carrière - 200 articles signés de Vincent, 120 signés d'Abel, sans compter les 150 de Lagrange. En 1912, la revue a 1000 abonnés.

Ensuite, une seconde période s'ouvre, illustrée par une nouvelle génération, dont les PP. de Vaux, Benoit et Tournay. C'est la période de la découverte des manuscrits de la mer Morte et des fouilles entreprises ensuite par R. de Vaux à Qumrân. Les autres fouilles de l'École, notamment Tell el-Far'ah, voient leurs rapports préliminaires publiés en exclusivité par la *Revue biblique*. C'est l'époque « archéologique » de la *Revue biblique*, mais aussi, en exégèse, celle des retombées théologiques du Concile Vatican II et du renouveau biblique, qui entraîna un regain de la recherche, manifeste dans la revue.

L'époque actuelle voit une orientation complémentaire: une recherche sortant des sentiers battus, une plus grande internationalisation, à l'image de l'équipe de l'École, avec une forte sollicitation d'auteurs extérieurs à l'École.

Les auteurs actuels continuent l'édition de recensions et de comptes-rendus de livres en Sciences bibliques, archéologiques et historiques. La *Revue Biblique* reflète ainsi l'état actuel de la discussion scientifique.

DES COLLECTIONS

Ces trois collections de l'École publient régulièrement des ouvrages de référence.

Depuis Janvier 2016, les collections sont éditées par Peeters (Leuven).

ÉTUDES BIBLIQUES

Annoncée le 25 mars 1900, la collection « Études bibliques » –la collection majeure de l'École biblique– a été conçue comme un commentaire complet de l'Écriture Sainte; elle a cependant accueilli de nombreux ouvrages scientifiques sur la Bible relevant d'autres genres littéraires. Réservée à des ouvrages en français pendant plus d'un siècle, la collection s'est ouverte à d'autres langues.

Voici les numéros les plus récents :

S. DOANE, *Analyse de la réponse du lecteur aux origines de Jésus en Matthieu 1-2* (EB n.s. 81), 2019, ISBN: 978-90-429-3891-5.

N. AGNOLI, «*I miei servi, i profeti*». *Il paradigma profetico nello sviluppo letterario di Geremia* (EB n.s. 83), ISBN : 978-90-429-4208-0.

U. GABBAY, J.-J. PÉRENNÈS, *Des polythéismes aux monothéismes. Mélanges d'assyriologie offerts à Marcel Sigrist* (EB n.s. 82), 2020, ISBN : 978-90-429-4193-9.

M. STASZAK op, *In Frage gestellt. Die Interrogativsätze im biblischen Hebräisch*, sous presse.

CAHIERS DE LA REVUE BIBLIQUE

Publiés depuis 1964, les « Cahiers de la revue biblique » -la collection mineure de l'École biblique-, accueillent des travaux portant sur des sujets plus restreints, mais qui débordent le cadre habituel d'un article de revue. Depuis 1982, la collection est ouverte à des ouvrages dans les langues occidentales les plus courantes.

M. SETTEMBRINI, *La purità e il cuore dell'uomo. Indagini lessicali e percorsi teologici attorno a katharos* (CRB 94), 2019, ISBN : 978-90-429-3957-8.

C. LOCHER, I. HIMBAZA, *La Bible en face. Études textuelles et littéraires offertes en hommage à Adrian Schenker, à l'occasion de ses quatre-vingts ans* (CRB 95), 2020, ISBN: 978-90-429-4043-7.

N. SIFFER, D. FRICKER, *La figure biblique du juste et ses enjeux théologiques dans le Nouveau Testament* (CRB 97), ISBN : 978-90-429-4196-0.

D.-M. CABARET op, *La topographie de la Jérusalem antique. Essais sur l'urbanisme fossile, défenses et portes. IIe s. av. - IIe s. ap. J.-C.* (CRB 98), 2020, ISBN : 978-90-429-4243-1.

CAHIERS ARCHÉOLOGIQUES DE LA REVUE BIBLIQUE

Les *Cahiers archéologiques de la Revue Biblique* ont été lancés récemment pour créer un lieu de rassemblement des publications archéologiques de l'École biblique, aux Éditions Peeters, Leuven. La collection est cependant ouverte aux chercheurs dans le domaine de l'archéologie du Proche-Orient ancien.

Deux volumes ont paru :

- J.-B. HUMBERT op, C. CLAMER, K. PRAG, *Colegio del Pilar, excavations in Jerusalem, Christian Quarter*, Peeters, 2017.
- D.-M. CABARET op, *La Topographie de la Jérusalem antique*, Peeters, 2020

DES PUBLICATIONS NUMÉRIQUES

Outre les publications numériques massives qu'elle produit à travers :

- son programme de recherches *La Bible en ses Traditions* (voir pages 18-19 dans ce syllabus)
- son site internet
- ses bulletins d'informations

l'École publie en ligne ses rapports d'archéologie et ses rapports d'activités annuels.

LES PROGRAMMES DE RECHERCHES

CHANTIERS

ARCHÉOLOGIE

1°) ÉTUDES QUMRÂNIENNES

HISTOIRE

Qumrân : documents et monuments.
Présentation approfondie des données
anciennes et récentes concernant le site.
Études de quelques textes manuscrits
(É. Puech)



TEXTES

Introduction aux textes, chaque
année un genre littéraire différent, en affrontant dans chaque
document des questions littéraires et théologiques spécifiques
(N. Rizzolo, r.c.i.)

ÉPIGRAPHIE-PALEOGRAPHIE

Introduction à l'étude des différentes étapes de
l'évolution paléographique et épigraphique des manuscrits de
Qumrân et présentation de quelques principes de méthodologie
fondamentaux pour la mise en ordre des fragments de
manuscrits, et pour une tentative de reconstruction des lacunes.
Exercices ensemble de nouvelles lectures de textes. (E. Puech –
N. Rizzolo, r.c.i.)

ARCHÉOLOGIE

Visites du site (J.-B. Humbert, o.p. ; É. Puech)

Le site de Qumrân a été fouillé de 1949 à 1958 par
R. de Vaux qui a publié des rapports préliminaires après
chaque campagne et une interprétation synthétique dans ses
conférences de Londres. Soixante ans après, la publication
finale en cours tient compte des acquis considérables dans
l'archéologie des périodes hellénistique et romaine et dans la
région. Une réinterprétation est impérative. L'investigation,
qui conjugue une enquête dans les archives de la fouille, une
présentation de la documentation matérielle, enfin un regard
neuf sur le site lui-même, est une occasion unique de vérifier
la méthode archéologique et d'aborder les questions soulevées
par l'ambivalence entre la fouille et sa publication. Le séminaire
Qumrân s'adresse aux étudiants soucieux de poursuivre la
méthode historico-critique par celle de l'archéologico-critique,
qui profite à la mise en garde contre les risques de l'archéologie
biblique.

2°) AUTRES ÉTUDES ARCHÉOLOGIQUES

L'urbanisme de Jérusalem du II^e siècle avant J.-C. au II^e
siècle après J.-C. (D.-M. Cabaret)

Travaux pratiques :

- en juillet et août, séjour en Jordanie pour la préparation de publication des fouilles de Kh. es-Samra (romain et protobyzantin). Sous le direction de J.-B. Humbert accompagné de P. Ballet (poterie), G. Thébault (architecture et géométrie), J.-M. de Tarragon (photographie), Th. Bauzou (numismatique), Louis de Lisle (mobilier liturgique et mosaïques), Simon Brelaud (histoire protobyzantine), Manon Saenko (restauration), Kiyoshi Inoué (PAO).
- pendant l'année académique, les étudiants intéressés par l'archéologie palestinienne sont invités à participer, selon les compétences, aux publications des fouilles de Saint-Jean-Baptiste Prodomos, du Tombeau des Rois (Jérusalem), de Khirbet es-Samra, de al-Fudayn (Jordanie) et de Blakhiyah et Tell el-Far'ah (Palestine)

BIBLE

PROGRAMME DE RECHERCHES
« LA BIBLE EN SES TRADITIONS »

Le conseil académique de l'EBAF, à travers un comité éditorial, assure le contrôle scientifique de *La Bible en ses traditions*, programme de recherches mené sur internet

pour les spécialistes :

sur la plateforme collaborative bibletraditions.org

pour le public :

sur le rouleau digital scroll.bibletraditions.org

QUOI ?

La Bible en ses Traditions est une bible annotée qui met en dialogue l'étude historique des textes bibliques dans leurs contextes originaux, avec l'histoire de sa réception au fil des siècles, des traditions religieuses et des disciplines culturelles.

OÙ ET COMMENT ?

Dirigé depuis l'École à Jérusalem, le travail se fait sur la plateforme digitale bibletraditions.org, en laboratoires, interdisciplinaires, interconfessionnels et internationaux, ouverts livre par livre.

QUI ?

Il regroupe des dizaines de contributeurs : **les biblistes** qui établissent et annotent les textes eux-mêmes, et des **spécialistes des disciplines** touchées par les trente rubriques d'annotation (études juives, patrologie, Orient ancien, archéologie, liturgie, théologie, lettres classiques et modernes, histoire de l'art ...).

Un outil au service de la recherche

La plateforme des laboratoires est également ouverte :

- aux **chercheurs**, en particulier les doctorants, qui souhaitent l'utiliser pour conserver les fruits de leurs travaux sous forme de notes le long du texte biblique ;
- aux **enseignants** qui souhaitent en faire usage pédagogique : cours, support de séminaire ou webinaire.

La collection *La Bible en ses Traditions*,

aux éditions Peeters, publie des livres bibliques entièrement retraduits et annotés sous le format d'une Glose (texte au centre, encadré par les notes classées sous trente rubriques).

- 1. *Commencements. Définitions, suivies de douze études*, Louvain : Peeters, (2010) 2019.
- 2. *Saint Paul : Épître aux Philippiens*, Louvain : Peeters, 2016.
- 3. *Hosea: The Word of the Lord That Happened to Hosea*, Louvain : Peeters, 2017.

En préparation

- 4. *La passion selon saint Matthieu (Mt 26-28)*, 3 t., Louvain: Peeters, 2020.
- The Epistle of Saint James ; Épîtres pastorales ; Cantique des cantiques ; Le Psautier - I (Ps 1-41) ; etc.

Les séminaires et *symposia* organisés par *La Bible en ses Traditions* sont publiés en monographies.

Service du grand public

- Traduction, introductions et notes, au fur et à mesure de leur composition et de leurs révisions, sont offertes au public sur *scroll.bibletradition.org*. En dialogue avec les lecteurs, elles sont sans cesse enrichies, corrigées et améliorées.
- Lancée en novembre 2016 en France, en février 2018, la newsletter **PRIXM** offre chaque semaine une capsule gratuite de culture biblique dans l'esprit du projet à plus de 100 000 abonnés

Pour rencontrer un membre du bureau de Jérusalem

et pour tout renseignement : bible.in.its.traditions@gmail.com

Pour recevoir des nouvelles du programme : blog.bibletraditions.org

Pour recevoir PRIXM : www.prixm.org



LES PARCOURS DE RECHERCHES

MENER UNE RECHERCHE DOCTORALE

LE DOCTORAT EN SCIENCES BIBLIQUES DE L'EBAF

L'EBAF elle-même confère uniquement le doctorat en sciences bibliques.

Ne peuvent s'inscrire à ce programme que les étudiants titulaires d'une licence en sciences bibliques.

Après une étape préparatoire, destinée à des vérifications de niveau de langues et à un petit travail écrit, le doctorat commence par une année entièrement consacrée aux lectures, travaux écrits et oraux d'un double séminaire doctoral obligatoire. Le candidat définit alors un sujet de thèse. Trois années sont ensuite consacrées à la rédaction, dont une année en résidence à l'École biblique. La thèse fait l'objet d'une soutenance publique et doit être publiée, au moins en partie, pour l'obtention du titre. Le détail est décrit dans les statuts et le directory de l'EBAF.

LES DOCTORATS EN COTUTELLE AVEC L'EBAF

L'EBAF propose de signer des conventions de cotutelle, soit individuelles, soit plus structurelles, avec divers établissements universitaires.

La cotutelle pourra être :

- Bi-diplomante : pour un étudiant titulaire de la licence en sciences bibliques. Au bout de son doctorat, il reçoit les titres et de son université et de l'EBAF.

- Mono-diplomante : pour un étudiant non titulaire de la licence en sciences bibliques. Au terme de son doctorat, il reçoit le titre doctoral de son université, mais non de l'EBAF. Selon une entente préalable entre l'École et l'université en question, une mention particulière telle que « en partenariat avec l'École biblique et archéologique française de Jérusalem » pourra être ajoutée à son titre.

LES SÉJOURS DOCTORAUX

Outre ses doctorants propres, l'EBAF se propose d'accueillir pour des séjours de recherche d'au moins un semestre, des doctorants venus d'autres établissements universitaires. Les doctorants pourront venir de toute faculté (Théologie, Lettres, Sciences humaines...), pourvu que leur sujet de recherche comporte une part importante d'études bibliques (littérature comparée, histoire de la réception...), justifiant leur séjour à l'EBAF.

Ils bénéficieront de l'excellente bibliothèque de l'EBAF ainsi que des conseils de la communauté académique.

Depuis la rentrée d'octobre 2018, les doctorants, admis en première année de doctorat au terme de l'année préparatoire, doivent participer durant l'année académique à un séminaire doctoral, comprenant pour chaque semestre un séminaire Ancien Testament et un séminaire Nouveau Testament. Les exigences et modalités pratiques de ce séminaire sont indiquées aux doctorants au début de l'année académique.

UN CONTEXTE INTERDISCIPLINAIRE STIMULANT :
LE PROGRAMME DE RECHERCHES
« LA BIBLE EN SES TRADITIONS »

Le chercheur en séjour à l'EBAF peut bénéficier du contexte interdisciplinaire, de la méthodologie et de l'instrument de travail numérique du programme de recherche *La Bible en ses Traditions*. Ce programme, consistant à retraduire et annoter l'ensemble de la Bible, est défini dans le *Volume de démonstration* disponible sur le site : bibletraditions.org

Biblistes ou collègues menant une recherche historique, littéraire ou philosophique à forte composante biblique, peuvent préparer leurs travaux dans le cadre du chantier.

Ils y trouvent plusieurs avantages :

- Une réduction substantielle de leurs frais de séjour à l'École, en fonction de leur implication dans le programme ;
- La participation à une recherche globale (l'histoire de la réception des textes fondateurs du lien social est aujourd'hui une discipline en pleine expansion) ;
- Un conseil scientifique à la demande ;
- L'expérience fructueuse des bienfaits scientifiques de l'interdisciplinarité, en lien avec d'autres équipes (internes et externes) ;
- La possibilité de publier leur travail en édition digitale sur le site de *La Bible en ses Traditions* et en livre imprimé chez un éditeur partenaire de « La Bible en ses Traditions ».

PREMIER SEMESTRE : SÉMINAIRE

DOMINIQUE-MARIE CABARET, O.P., ROSEMARY LE BOHEC, BIEKE MAHIEU, ŁUKASZ POPKO, O.P. ET MARTIN STASZAK, O.P.

Séminaire de rentrée

Séminaire en français - 7 ECTS - sept jours complets : du 1er au 2 octobre puis du 5 au 9 octobre 2020 (Matin : 8h30-11h30 ; Après-midi: 14h30-17h30) - 39h environ au total

Niveau : débutant et avancé

Objectif : Le séminaire de rentrée vise un triple objectif : c'est à la fois, un séminaire d'intégration, d'enseignement et de recherche.

Prérequis : Culture biblique (Ancien et Nouveau Testament) ; notions de géographie (cadres topographiques du Proche et du Moyen Orient) et de chronologie historique (période du éolithique à l'époque croisée).

Contenu : Organisé sous la forme de conférences et de travaux dirigés, le séminaire de rentrée s'articule autour de trois axes : l'intégration, l'enseignement et la recherche.

Il permet tout d'abord aux étudiants de :

- se familiariser avec la diversité des départements d'activités présents à l'École (exégèse, archéologie, épigraphie, photothèque, bibliothèque)
- redécouvrir les méthodes traditionnelles d'exégèse
- s'initier à la topographie de Jérusalem par une visite de la ville depuis ses hauteurs
- approcher les techniques de l'archéologie.

Une attention particulière est ensuite accordée à un enseignement synthétique de l'histoire de la région et de sa géographie. Le milieu physique est envisagé à l'aune de l'occupation humaine, le cadre topographique servant d'écrin à l'histoire des hommes et de leurs cultures.

Enfin, la question de la recherche est abordée sous l'angle de l'interdisciplinarité. A travers des travaux de groupe, les étudiants sont amenés à travailler ensemble sur des sujets nécessitant la mise en relation de plusieurs disciplines dans le but de proposer une interprétation intégrée de passages du texte biblique.

Méthodes d'enseignement :

- Cours magistraux (CM) essentiellement le matin.
- Travaux dirigés (TD) sous la forme de travaux de groupes dans le cadre d'ateliers destinés à familiariser les étudiants à certaines thématiques (après-midi) à travers l'étude d'un dossier documentaire (sources biblique, historique, archéologique, topographique). L'étude du texte biblique (Ancien et Nouveau Testament) sera envisagée, quant à elle, selon le principe de l'interdisciplinarité.

Évaluation : oral ou écrit.

Lectures recommandées :

- Livres historiques (Josué à Rois)
- I. FINKELSTEIN, N. A. SILBERMAN, *La Bible dévoilée. Les nouvelles révélations de l'archéologie*, Bayard, 2002.
- E. STERN, *The New Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land*, 5 volumes, Israel Exploration Society, 1975-2008.

Les anciens n'y sont pas tenus

Les deux premiers jours sont obligatoires pour tous les nouveaux (doctorants ou non).

La semaine du 5 au 9 octobre est obligatoire pour tous les nouveaux (elle est recommandée pour les doctorants).

Le séminaire de rentrée est obligatoire pour tous les auditeurs libres inscrits au cours de Topographie.

GREC

TOUTE L'ANNÉE : COURS

CHRISTOPHE RICO, JULIE ÉTHIOUX, MICHAEL KOPF ET JUAN RIVEROS

Grec I (sem. I) et Grec II (sem. II) [1er niveau avec Juan Riveros]

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine.

Contenu : Initiation au grec koinè en suivant la méthode Polis (immersion complète dans la langue, techniques de la réaction physique immédiate [« total physical response » ou TPR] et du récit participatif [« TPR Storytelling »] qui ont depuis longtemps fait leurs preuves dans l'enseignement des langues vivantes).

Matière morphosyntaxique enseignée : le contenu de *Polis : Speaking ancient Greek as a living language*, 2015, Polis Institute Press.

Grec III (sem. I) et Grec IV (sem. II) [2ème niveau avec Michael Kopf]

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine

Contenu : Perfectionnement du grec koinè en suivant la méthode Polis. Matière morphosyntaxique enseignée : troisième déclinaison, toutes les formes de l'aoriste, subjonctif.

Vocabulaire actif atteint en fin d'année : 1.800 mots.

Grec V (sem. I) et Grec VI (sem. II) [3ème niveau avec Christophe Rico]

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine

Contenu : Perfectionnement du grec koinè en suivant la méthode Polis.

Matière morphosyntaxique enseignée : Futur ; Imparfait, Parfait actif et passif ; Optatif ; accentuation grecque.

Vocabulaire actif atteint en fin d'année : 2.500 mots.

Grec VII (sem. I) et Grec VIII (sem. II) [4ème niveau avec Julie Ethieux]

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine

Contenu : Lecture commentée (exclusivement en grec koinè) de textes de difficulté progressive, suivant la méthode Polis.

Vocabulaire actif atteint en fin d'année : 3.300 mots

Les cours ont lieu à l'Institut Polis, 8 rue Ha Ayin Het

Méthode d'enseignement : Méthode POLIS.

Il s'agit d'une méthode d'enseignement qui conduit les étudiants à parler les langues anciennes et à les assimiler de telle sorte qu'ils deviennent progressivement capables de lire les textes originaux sans dictionnaire et sans traduction, comme on lit une langue moderne que l'on connaît bien. Les cours ont lieu en immersion complète : depuis le premier jour, l'étudiant n'entend dans la salle de classe que la langue enseignée (grec ancien ou hébreu biblique).

HÉBREU

PREMIER SEMESTRE : COURS

MARC LEROY, O.P.

Hébreu biblique par des textes en prose et des textes poétiques

Cours en français - 4 ECTS - 1er semestre entier - 2x1 heure par semaine (24h).

Niveau : Participation des étudiants, niveau moyen

Objectif : Avoir une meilleure connaissance de l'hébreu biblique

Prérequis : Une connaissance de la grammaire hébraïque

Contenu : Traduction et analyse de textes bibliques en hébreu; introduction à l'analyse syntaxique mise en place par A. Niccacci

Méthode d'enseignement : Participation active des étudiants pour la traduction et l'analyse des textes en hébreu.

Évaluation : Examen écrit ou oral, traduction d'un texte de la Bible hébraïque

Lectures recommandées :

A. Niccacci, *Sintassi del verbo ebraico nella prosa biblica classica* (Studium Biblicum Franciscanum Analecta 23), Jerusalem, Franciscan Printing Press, 1986.

P. Joüon et T. Muraoka, *A Grammar of Biblical Hebrew. Second Edition* (Subsidia Biblica 27), Roma, Editrice Pontificio Istituto Biblico, 2008.

T. O. Lambdin, *Introduction à l'hébreu biblique* (traduction de F. Lestang), Lyon, Profac, 2008.

TOUTE L'ANNÉE : COURS

EYAL NAHUM

Biblical Hebrew I - II - IV and V

At Institut Polis, 8 rue Ha Ayin Het

Biblical Hebrew I-II-IV and V : Full immersion course in Biblical Hebrew at the Institut POLIS - 10 ECTS or 6 ECTS depending on the level - all year long - 2 sessions a week.

(Semester I from October 12, 2020 to February 8, 2021)

(Semester II from February 16, 2021 to June 17, 2021)

Objective

Hebrew I - (Semester I)

Introduction to Biblical Hebrew: deep assimilation of the basic morphology and vocabulary of the language. Ability to hold a very simple conversation in Biblical Hebrew and to understand directly, without relying on translation, a selection of very simple excerpts from the Bible. Special focus will be put on (gradually) learning the alphabet and on the correct reading of the texts and exercises in the textbook.

Hebrew II - (Semester II)

Further assimilation of the morphology and vocabulary of the language. By the end of the second semester some 800 vocabulary items (of the most frequent ones in the corpus) will have been imbued.

In addition, a focus on some important syntactic principles of Biblical Hebrew will be put (word order, use of verbal forms, syntactic constructs, etc.).

Hebrew IV (all year) - V (Semester II) - (90 Academic hours). Further assimilation of the morphology and vocabulary of the language.

Prerequisites

Hebrew IV - V

Knowledge of the Hebrew Alphabet for Absolute beginners and completion or previous level for levels III and higher.

Content

Hebrew I

The first six chapters of the textbook *Mi-Bereshit*, that include: The Alphabet ; The nominal sentence vs. nominal phrase ; The construct state ; The participle (in various conjugations) ; The Qatal form of the verb (in various conjugations) ; Conjugation of the preposition and Some issues of vocalization

Hebrew II

Chapters 7-11 of the textbook *Mi-Bereshit*, that include: The Qatal form of the verb (cont.) ; waYiqtol ; The gerund ; The participle (in various conjugations) ; Nominal possessive suffixes, singular and plural ; Segolated nouns ; Conjugation of the prepositions and of the particles ; Introduction to the accent system

Hebrew IV - V Chapters 15-16 of the textbook מִבְּרֵאשִׁית, which include: Infinitive absolute; Yiqtol & imperative (in various conjugations); weQatal vs. Yitqol; Usage of the Yiqtol/weQatal forms; Conditional clauses; Accent system (cont.); Pausal forms and Conjugation of the preposition וְ

Methodology

Hebrew I: Full immersion in the language, using total physical response technique (TPR) and the Ulpan method

Hebrew II: Full immersion in the language, using TPR

Hebrew IV-V: Full immersion in the language, using TPR, Storytelling and the Ulpan method.

Recommended reading

Mi-Bereshit, Biblical Hebrew for Beginners, written by Eyal Nahum (textbook)

NOT part of the course's requirements, but recommended to any student wishing to further delve into Biblical Hebrew grammar by his/her own:

Grammars:

- (1) Joüon-Muraoka, A Grammar of Biblical Hebrew, 2006
- (2) Paul Joüon, Grammaire de l'hébreu biblique, 1965 (=the original, in French)
- (3) Friedrich Heinrich Wilhelm Gesenius, Gesenius' Hebrew Grammar, 1990.

Dictionaries:

- (1) The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon (=the best one)
- (2) Gesenius' Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament Scriptures (older, but also one of the best and easily accessible on the web): <http://www.tyndalearchive.com/tabs/Gesenius>

and Material provided by instructor

Evaluation:

- Written and oral exams
- *Hebrew IV-V:* 40% average of two exams to be held throughout the semester, at the end of each chapter; 20% speech to be delivered towards the end of the semester; 30% average of the quizzes & essays; 10% homework

Méthode d'enseignement : POLIS.

Il s'agit d'une méthode d'enseignement qui conduit les étudiants à parler les langues anciennes et à les assimiler de telle sorte qu'ils deviennent progressivement capables de lire les textes originaux sans dictionnaire et sans traduction, comme on lit une langue moderne que l'on connaît bien.

Les cours ont lieu en immersion complète : depuis le premier jour, l'étudiant n'entend dans la salle de classe que la langue enseignée (grec ancien ou hébreu biblique),

TOUTE L'ANNÉE : COURS

AKKADIEN

Cours à la demande

JORGE FRANCISCO VARGAS CORVACHO, O.P.

Langue ougaritique 1 et 2

Cours en français ou en espagnol- 4 ECTS/semestre - toute l'année - 2 heures par semaine (26h par semestre).

Niveau : Introduction et séminaire de lecture de textes

Objectif : Une première connaissance de la langue d'Ougarit, son écriture cunéiforme, sa morphologie (semestre I) et sa littérature (semestre II). Découvrir l'intérêt des études ougaritiques pour les domaines bibliques.

Prérequis : Connaissance suffisante (100h.) d'une langue sémitique.

Contenu : Étude de la morphologie, travail direct sur les textes KTU 4.169 ; 4.284 ; 2.11 ; 2.13 ; 2.30 ; 2.38 ; 2.81 ; 3.3 ; 3.4 ; 3.9 ; 1.114 ; 1.3.iii.4-31.

Méthode d'enseignement : Cours magistral et participation active des étudiants. Pour le second semestre, séminaire de lecture des textes.

Évaluation : si nécessaire, examen écrit (traduction d'un court texte)

Lectures recommandées :

P. Bordreuil et Dennis Pardee. *Manuel d'ougaritique*, 2 vols. Paris, Geuthner, 2004 (traduction anglaise): *A Manual of Ugaritic*. Linguistic Studies in Ancient West Semitic 3. Winona Lake, Ind. : Eisenbrauns, 2009.

-Greer, Jonathan S. – Hilber, John W. – Walton, John H. (ed.) *Behind the Scenes of the Old Testament : Cultural, Social and Historical Contexts*. Grand Rapids, MI : Baker Academic, 2018.

-Huehnergard, John. *An Introduction to Ugaritic*. Peabody, Mass. : Hendrickson, 2012.

- Schniedewind, William M. - Hunt, Joel H. *A Primer on Ugaritic: Language, Culture and Literature*. New York : Cambridge University Press, 2007.
- Sivan, Daniel. *A Grammar on the Ugaritic Language*. Handbuch der Orientalistik (HdO). Abt 1, Der Nahe und Mittlere Osten 29. Leiden : Brill, 1997.
- Watson, Wilfred G. E. - Wyatt, Nicholas (ed.) *Handbook of Ugaritic Studies*. Handbuch der Orientalistik (HdO). Abt 1, Der Nahe und Mittlere Osten 39. Leiden: Brill, 1999.
- Williams, Michael : *Basics of Ancient Ugaritic : A Concise Grammar, Workbook, and Lexicon*. Grand Rapids, MI : Zondervan, 2012.

PREMIER SEMESTRE : COURS

ÉMILE PUECH

Épigraphie sémitique

Cours en français - 2 ECTS - 1er semestre entier - 1 heure par semaine (14h).

Niveau : Cours pour doctorant et post-doctorant.

Objectif :

Apprendre à déchiffrer une inscription ou un manuscrit et essayer d'en saisir son apport à l'histoire dans toutes ses dimensions.

Prérequis :

Une connaissance des langues sémitiques pour déchiffrer et comprendre un texte ancien.

Contenu :

Soit les inscriptions royales phéniciennes, soit les inscriptions araméennes pré-exiliques ou les papyri araméens d'Égypte ou des inscriptions christo-palestiniennes, soit les ostraca hébreux et manuscrits de la mer Morte (au choix des étudiants).

Méthode d'enseignement :

Cours magistral avec participation des étudiants.

Évaluation : Oral ou écrit selon les intéressés.

Lectures recommandées : Lecture des publications des textes.

DEUXIEME SEMESTRE : COURS

ÉMILE PUECH

Araméen biblique

Cours en français - 2 ECTS - 2ème semestre entier - 1 heure par semaine (14h).

Objectif : Apprendre à traduire les textes en araméen biblique.

Prérequis : Une connaissance minimale de l'hébreu est nécessaire.

Contenu : Étude de la langue araméenne des textes bibliques .

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Évaluation : Oral ou écrit selon les intéressés.

Lecture recommandée : Une grammaire de l'araméen et sa bible.

BIBLE ET LANGUE GRECQUE

TOUTE L'ANNÉE : COURS

CHRISTOPHE RICO

Le grec au service de l'exégèse.

Cours en français - 4 ECTS - toute l'année - 1 heure par semaine (24h).

Objectif : Acquérir la capacité d'analyser la valeur sémantique d'un terme grec à partir de ses occurrences.

Prérequis : Avoir suivi au moins une année de grec ancien.

Contenu : Plan :

- I) Les pièges de la littérature secondaire
 - a) Arguments de auctoritate
 - b) Sens a priori plaqué sur le texte
 - c) Modèles des langues étrangères
 - 1 Modèle du grec classique
 - 2 Modèle du latin classique
 - 3 Modèle des langues modernes occidentales
- II) Comment mener une étude sémantique
 - a) Principes méthodologiques
 1. Etymologie
 2. Du bon usage des dictionnaires
 3. Principes lexicaux
 - a Distinctions sémantiques (Hyponymes/ hyperonymes sens figuré ; contexte)
 - b Langue / Parole
 - c Chronolecte et topolecte
 - b) Étude sémantique
 - 1 Concordances, occurrences, contexte
 - 2 Etude lexicologique (synonymie et antonymie ; construction morphologique)
 - 3 Typologie linguistique
 - c) Critique textuelle
- III) Sens et réception
 - a) Versions anciennes
 - 1 L'accès au sens
 - 2 Texte, traduction, réception
 - b) Commentaires
 - 1 Commentaires juifs
 - 2 Commentaires chrétiens
 - c) Liturgie

Méthode d'enseignement : Exposé des principes de la sémantique générale appliquée aux textes néotestamentaires.

Évaluation : devoir écrit.

Lectures recommandées :

Stephen Ullmann, *Semantics: An Introduction to the Science of Meaning* (1962)

Stephen Ullmann, *The Principles of Semantics* (1951)

Irène Tamba-Mecz, *La sémantique*, PUF (1998)

Christophe Rico, *La Mère de l'Enfant-Roi*, Cerf (2013)

PREMIER SEMESTRE : COURS

CHRISTOPHE RICO

Arbre de vie ou bois vivant : analyse d'un symbole

Cours en français - 2 ECTS - 1er semestre - 1 heure par semaine (12h).

Objectif :

Analyser la façon dont un groupe de symboles qui apparaissent dès les premières pages de l'Écriture (le jardin, l'arbre de vie, l'arbre de la connaissance, le fleuve, le serpent, l'épée, les cherubim...) déterminent la lecture de la Bible dans son ensemble.

Prérequis : Connaissance de base du grec et de l'hébreu.

Contenu :

La Bible, forêt de symboles

1. L'arbre du commencement : Genèse 2 et 3
2. Les points nodaux de l'Écriture
3. L'arbre de l'accomplissement

Méthode d'enseignement :

Lecture de textes en hébreu et en grec (LXX, Pères de l'Église). Commentaire philologique des textes.

Évaluation : examen oral.

Lectures recommandées :

- Henri de Lubac, *Exégèse médiévale : les quatre sens de l'Écriture* (1959)
- Jean Borella, *Histoire et théorie du symbole* (2004)

M.-AUGUSTIN TAVARDON, O.C.S.O.

Pères grecs, Pères latins et Réformateurs face à la doctrine du Salut. Réception et tradition chrétienne de Rom. 4 d'Origène à Karl Barth

ROM 4 : 2 Si Abraham a été justifié par les oeuvres, il a sujet de se glorifier, mais non devant Dieu.

3 Car que dit l'Écriture? Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice

Cours en français - 4 ECTS - toute l'année - 1 heure par semaine (24h)

Objectif : « Comment l'homme est justifié devant Dieu. En suivant saint Paul, nous avons vu que l'homme n'est pas en mesure de se rendre « juste » par ses propres actions, mais qu'il ne peut réellement devenir « juste » devant Dieu que parce que Dieu lui confère sa « justice » en l'unissant au Christ son Fils.

Et l'homme obtient cette union au Christ par la grâce. C'est dans ce sens que saint Paul nous dit que ce ne sont pas nos œuvres qui nous rendent « justes » mais la foi. » Benoît XVI; Audience générale du 26 novembre 2008

Prérequis : Formation théologique

Contenu :

Nous examinerons les lectures exégétiques, les traductions et l'interprétation de Rom 4 à travers l'histoire de la tradition chrétienne. Les textes seront pris chez des auteurs ayant rédigé un commentaire complet de l'Épître aux Romains. Les points forts de la lecture porteront sur Origène, Augustin, Thomas d'Aquin, Luther, Calvin et Barth.

Méthode d'enseignement : Lecture et commentaire de textes.

Évaluation : Un travail écrit suivi d'un oral.

Lectures recommandées :

- Louis Bouyer, *Du protestantisme à l'Église*, Paris, Cerf, «Unam Sanctam» n°27, 1954
- Jean Ansaldi, *L'articulation de la foi, de la théologie et des Écritures* (coll. Cogitatio fidei, 163). Paris, Cerf, 1991.
- Bernard Sesboüé, *Sauvés par la grâce : les débats sur la justification du XVIIe siècle à nos jours*, Ed. des Facultés jésuites de Paris, (mars 2009)
- François Clavairoly et Michel Kubler, *Protestants, catholiques. Ce qui nous sépare encore*, Bayard, 2017.
- Une bibliographie sera donnée selon les auteurs étudiés.

SECOND SEMESTRE : COURS

DOMINIQUE-MARIE CABARET, O.P.

La Trinité dans les Écritures, une herméneutique patristique.

Cours en français - 2 ECTS - 2ème semestre - 2 heures tous les 15 jours (12h)

Objectif : analyser la pensée de certains Pères de l'Église qui, en donnant une exégèse originale de certains versets scripturaires, considèrent, dans leurs écrits, des questions relatives à la Trinité créatrice ou à l'unité de la Trinité.

Prérequis : Une connaissance de la théologie trinitaire niveau baccalauréat canonique.

Contenu et méthode :

Le cours consistera en une analyse de l'exégèse trinitaire de plusieurs Pères de l'Église, notamment Iréné de Lyon, Origène, Athanase d'Alexandrie, Basile de Césarée, Grégoire de Nazianze, Hilaire de Poitiers, Ambroise de Milan et Augustin d'Hippone. On étudiera en particulier la manière dont ces Pères de l'Église ont pu « déceler » la Trinité dans l'Ancien et le Nouveau Testament en attribuant différentes « fonctions » aux trois personnes divines. L'ordre trinitaire et le rôle de chaque personne divine dans l'acte créateur ou le don la grâce seront ainsi précisés.

Méthode d'enseignement :

Le cours se fera sur le mode d'un séminaire, alternant présentations magistrales et études de textes.

Évaluation : sur demande

Lectures recommandées :

- *Commentaire de la Lettre aux Romains* d'Origène,
- *Traité Sur le Saint-Esprit* de Basile le Grand
- *Discours théologiques* 30 et 39 de Grégoire de Nazianze
- *De Trinitate* d'Hilaire de Poitiers
- *De Doctrina Christiana* et *De Trinitate* d'Augustin d'Hippone.

EUGEN J. PENTIUC

Byzantine (Eastern orthodox) Modes of Biblical Interpretation.

Course in English - 4 ECTS - 2nd semester- 2h per week (24h).

Level: Master to Post-doctorate

Course type: Lecture

Prerequisites:

Recommended beginning level of Hebrew and Greek.

Content and Methodology:

This is a hand-on introduction to Byzantine (Eastern Orthodox) biblical hermeneutics beginning with a brief survey of one of Eastern Orthodoxy's major tenets, i.e., the centrality of Scripture *within* Tradition (Gregory of Nyssa), with the latter imagined as a circle consisting of many slices (i.e., liturgical life, desert fathers' sayings, patristic commentaries, theological treatises, canon law, etc.), and the former lying at the center and nurturing every compartment of Tradition, understood as Church's life under the Holy Spirit's guidance.

The course examines several Old Testament key-texts while unpacking two main biblical modes of interpretation: discursive (patristic commentaries) and imagistic / intuitive (liturgical media / productions).

The course seeks to identify the main hermeneutical procedures of the two modes of interpretation, by focusing on "liturgical exegesis," namely, the aural (e.g., hymnography, lectionary, homilies, orations) and visual (e.g., iconography, liturgical objects and symbolic actions) interpretations of the Bible.

Evaluation : Oral / Written Exam - student choice.

Recommended Reading:

- Eugen J. Pentiu, *The Old Testament in Eastern Orthodox Tradition* (New York, NY: Oxford University Press, 2014) [especially chapters: 4, 5, 6, and 7]
- & readings provided for each session

PREMIER SEMESTRE : COURS

PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, O.P.

Temporalité et altérité de l'espérance : le champ sémantique תִּקְוָה / ἔλπις (espérance) dans Proverbes, Job, Qohélet, Siracide et Sagesse de Salomon.

Cours en français - 2 ECTS - du 12 octobre au 7 décembre 2020
- 2 heures par semaine (14h).

Prérequis et corequis : Une bonne connaissance de l'Hébreu biblique et du Grec (ancien et classique)

Objectif et contenu :

Plusieurs termes sont utilisés dans les livres sapientiaux de la Bible hébraïque pour formuler la notion d'espérance : [תִּקְוָה], [יְסִיל], [תְּהִלָּה], [בְּטָחָה] et notamment le substantif [תִּקְוָה]. Or dans les livres sapientiaux les emplois de ces vocables ne sont pas sans acceptions particulières lestées d'enjeux littéraires et théologiques.

On tentera donc, en un premier moment, de montrer — à partir d'un tour d'horizon des débats contemporains sur les caractéristiques, les composantes et l'étendue du corpus sapientiel vététotestamentaire — en quoi consiste la notion biblique de sagesse.

Ensuite on examinera la temporalité et l'altérité de l'espérance à travers sa sémantique, sa symbolique et sa dramatique.

Enfin on fera la lumière sur les objets, les fondements de l'espérance.

Méthode d'enseignement : présentations magistrales et études des textes anciens

Évaluation : L'évaluation consistera en un travail écrit d'une dizaine de pages.

Lectures recommandées :

Paul-Marie Fidèle CHANGO, o.p., *L'Ecclésiaste à la confluence du judaïsme et de l'hellénisme*, CahRB 93, Leuven : Peeters, 2019.

Bernd U. SCHIPPER, *Sprüche (Proverbia) 1-15*, BKAT XVII/1, Göttingen — Bristol, CT : Vandenhoeck & Ruprecht, 2018.

Bertrand PINÇON, *Le livre de Job*, Mon ABC de la Bible, Paris : Cerf, 2016.

Maurice GILBERT, sj, *L'antique sagesse d'Israël. Études sur Proverbes, Job, Qohélet et leurs prolongements*, EtB n.s. 68, Paris : Gabalda, 2015.

Mchael V. FOX, *Proverbs: An Eclectic Edition with Introduction and Textual Commentary*, HBCE I, Atlanta, GA : SBL Press, 2015.

Paul-Marie Fidèle CHANGO o.p., *Qohélet et Chryssippe au sujet du temps : εὐκαιρία, αἰών et les lexèmes 'èt et 'olam en Qo 3,1-15*, CahRB 81, Paris : Gabalda, 2013.

Paul-Marie Fidèle CHANGO o.p., *L'Espérance*, <https://www.domuni.eu/fr/formations/lesperance/> 120pp. A4 PDF

Jan JOOSTEN — Jan-Sébastien REY (éds.), *The Texts and Versions of the Book of Ben Sira : Transmission and Interpretation*, JSJSup 150, Leiden : Brill, 2011.

Françoise MIES, *L'espérance de Job*, BETL 193, Leuven : University Press — Peeters, 2006.

Chrysostome LARCHER, *Le Livre de la Sagesse ou la Sagesse de Salomon* I, II, III, EtB n.s.1, 3, 5, Paris : Gabalda 1983, 1984, 1985.

MARTIN STASZAK, O.P.

Le Règne de Salomon

Cours en français/anglais - 4 ECTS - 1er semestre - 2 heures par semaine (24h).

Niveau : cours, exégèse, langues

Objectif et contenu :

Les textes hébreux et grecs représentent des versions différentes de l'image du roi Salomon. De même, à l'intérieur des textes, se trouvent des traditions qui parlent pour ou contre le roi. De plus, plusieurs traditions narratives se révèlent à l'intérieur du récit qui montrent un certain degré d'indépendance l'un de l'autre mais trouvent leur unité rédactionnelle dans l'application à la tradition de Salomon.

Le cours vise à établir la critique littéraire des textes et à éclairer l'histoire de leur composition et des traditions insérées. Il montrera aussi le lieu du récit salomonien dans l'histoire des rois d'Israël.

Prérequis : Hébreu avancé, grec fondamental, connaissance de la méthode historico-critique

Contenu : Exégèse de 1Rois 1-11; 2Chr 1-9 (en partie) du texte hébreu et grec

Méthode d'enseignement : Analyse syntaxique et sémantique des textes pour arriver à une traduction exacte, application de la méthode historico-critique, préparation des textes par les étudiants.

Évaluation : examen écrit ou oral (si souhaité).

Lectures recommandées :

Gmirkin, Russell, « Solomon (Shalmaneser III) and the Emergence of Judah as an Independent Kingdom ». In: Niesiolowski-Spanò, L., Pfoh, E. (éd), *Biblical Narratives, Archaeology and Historicity. Essays in Honour of Thomas L. Thompson*. LHB 680, London et al. 2020, 76-90.

- Knauf, Ernst-Axel, *1 Könige 1-14*. Freiburg ; Basel ; Wien 2016. — (Herders theologischer Kommentar zum Alten Testament)
- Langlamet, François, « Pour ou contre Salomon? La rédaction prosalomonienne de I Rois, I-II », *RB* 83 (1976) 321-379 et 481-528
- Lichtert, Claude und Nocquet, Dany (éd.), *Le Roi Salomon, un héritage en question: hommage à Jacques Vermeylen*. Le livre et le rouleau 33, Bruxelles 2008.
- Mulder, Martin J., *1 Kings, Vol. I/1 (1Kings 1-11)*, Historical Comm. on the OT, Leuven 1998
- Schenker, Adrian, *Septante et texte Massorétique dans l'histoire la plus ancienne du texte de 1 Rois 2-14*. CRB 48, Paris 2000.
- Steiner, Till Magnus, « From David to Solomon, from crisis to leadership. » In : *Debating authority : concepts of leadership in the Pentateuch and the Former Prophets* / edited by Katharina Pyschny and Sarah Schulz. — Berlin ; Boston (Mass.) : De Gruyter, cop. 2018. — p. [288]-301
- Trebolle, Julio, « Kings (MT/LXX) and Chronicles: The Double and Triple Textual Tradition ». In: Rezetko, Robert, Lim, Timothy H., Aucker, W. Brian (Hg.): *Reflection and Refraction. Studies in Biblical Historiography in Honour of A. Graeme Auld*. VTS 113, Leiden, Boston 2007, 483-501.
- Van Keulen, Percy S. F., *Two Versions of the Solomon Narrative. An Inquiry into the Relationship between MT 1 Kgs. 2-11 and LXX 3 Reg. 2-11*. VTS 104, Leiden, Boston 2005.
- Wälchli, Stefan, *Der weise König Salomo. Eine Studie zu den Erzählungen von der Weisheit Salomos in ihrem alttestamentlichen und altorientalischen Kontext*. BWANT 141, Stuttgart 1999

PREMIER SEMESTRE : SÉMINAIRE

ŁUKASZ POPKO, O.P.

Edition of 1 Kings for the Biblia Hebraica Quinta. Seminar in Text-criticism

Seminar in French or English, depending on the preferences of the participants. - 4 ECTS - First semester - 2h per week (24h)

Level: Doctoral and Postdoctoral Level.

Objective: The participants will deal with the fundamental questions of the Biblical text criticism and improve their skills in:

- 1) identifying the variants;
- 2) their clear presentation;
- 3) distinguishing between the literary and textual variants;
- 4) discussing and evaluation of some more complex cases.

Prerequisite: Biblical Hebrew and Greek. Some knowledge of Syriac, Aramaic, and Latin.

Content: The workshop will be dealing with the interesting case of the synoptic text transmitted in the Books of Kings, in the Books of Chronicles, and their corresponding Books in the Septuagint. The standards and methodology which will be applied will follow the criteria of the on-going project of the Biblia Hebraica Quinta. We will begin our study with 1Kings 8 and 13. The result of our study should have some important consequences for our vision on the growth of the Bible.

Teaching Methods: The seminar is inspired by the on-going editorial project of the BHQ. The moderator will present the contemporary exegetical discussion, methodology and the research hypothesis. Afterwards, the participants under his direction will work and discuss during the seminar the concrete cases. Seminar presumes some preparation and research outside the hours in the classroom, as well as active participation during the seminars.

Evaluation : If the participants need a grade, they will be asked to write a short paper studying one text-critical case.

Recommended reading:

- Mulder, Martin J., *1 Kings*, vol. 1 / 1 Kings 1–11, HCOT, Leuven 1998.
- Schenker, Adrian, *Une bible archétype ? Les parallèles de Samuel-Rois et des Chroniques*, ed. M. Langlois, L'écriture de la bible 3, Paris 2013.
- Tov, Emmanuel, «La nature du texte massorétique à la lumière des découvertes du désert de Juda et de la littérature rabbinique,» A. Schenker, Ph. Hugo, éd., *L'enfance de la Bible hébraïque. Histoire du texte de l'Ancien Testament à la lumière des recherches récentes* (Le monde de la Bible, 52; Genève: Labor et Fides, 2005) 105-131.
- Tov, Emmanuel, «The Nature of the Large Scale Differences between the LXX and MT S T V, Compared with Similar Evidence in Other Sources,» A. Schenker, ed., *The Earliest Text of the Hebrew Bible, The Relationship Between the Masoretic Text and the Hebrew Base of the Septuagint Reconsidered* (SBL.SCS 52; Leiden-Boston : Brill, 2003) 121-143.
- Weber, Robert, *Les anciennes versions latines du Deuxième Livre des Paralipomènes*, Coll. Biblica Latina 8, Rome 1945.

SECOND SEMESTRE : COURS

PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, O.P.

Sagesse et cosmos : la justice immanente d'après *Proverbes*, *Job*, *Qohélet*, *Siracide* et *Sagesse de Salomon*

Cours en français - 2 ECTS - du 22 Février au 3 Mai 2021 - 2 heures par semaine (14h).

Prérequis et corequis : Une bonne connaissance de l'hébreu biblique et du grec (ancien et classique).

Objectif et contenu :

- Montrer comment les livres *Proverbes*, *Job*, *Qohélet*, *Siracide* et *Sagesse de Salomon* sont des œuvres vétérotestamentaires rigoureusement sapientielles
- puis à partir d'un tour d'horizon panoramique des méthodes modernes et post-modernes de l'exégèse biblique, examiner les différents rapports entre *sagesse*, *cosmos*, *crainte divine* et *justice immanente* dans les écrits sapientiaux ;
- et enfin illustrer les enjeux non seulement *épistémologique* et *éthique*, mais aussi *métaphysique* et *théologique* qui en découlent.

Méthode d'enseignement : présentations magistrales et études des textes anciens.

Évaluation : L'évaluation consistera en un travail écrit d'une dizaine de pages.

Lectures recommandées :

- MICHAEL W. DUGGAN — RENATE EGGER-WENZEL — STEFAN C. REIF (éd.), *Cosmos and Creation: Second Temple Perspectives*, Berlin — Boston: De Gruyter 2020.
- PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, OP., *L'Ecclésiaste à la confluence du judaïsme et de l'hellénisme*, CahRB 93, Leuven : Peeters, 2019.
- JORDAN SCHMIDT, *Wisdom, Cosmos, and Cultus in the Book of Sirach*, Deuterocanonical and Cognate Literature Studies 42 ; Berlin — Boston MA : De Gruyter, 2019.
- BERND U. SCHIPPER, *Sprüche (Proverbia) 1-15*, BKAT XVII/1, Göttingen — Bristol, CT : Vandenhoeck & Ruprecht, 2018.
- MAURICE GILBERT, *L'antique sagesse d'Israël. Études sur Proverbes, Job, Qohélet et leurs prolongements*, EtB n.s. 68, Paris : Gabalda, 2015.
- WILLIAM P. BROWN, *Wisdom's Wonder: Character, Creation, and Crisis in the Bible's Wisdom Literature*, Grand Rapids MI — Cambridge: William B. Eerdmans Publishing Company, 2014.
- PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, OP., *Qohélet et Chryssippe au sujet du temps : ἐνκαιρία, αἰών et les lexèmes 'ét et 'olam en Qo 3,1-15*, CahRB 81, Paris : Gabalda, 2013.
- JAN JOOSTEN — JEAN-SÉBASTIEN REY (éds.), *The Texts and Versions of the Book of Ben Sira : Transmission and Interpretation*, JSJSup 150, Leiden : Brill, 2011.

- LEO G. PERDUE, *The Sword and the Stylus: an Introduction to Wisdom in the Age of Empires*, Grand Rapids MI — Cambridge : William B. Eerdmans Publishing Company, 2008.
- JAMES L. CRENSHAW, *Defending God: Biblical Responses to the Problem of Evil*, Oxford: Oxford University Press, 2005.

MARC GIRARD

Les Psaumes – Livre 1 (Ps 1-41) : de l'exégèse à la prière

Cours en français (l'étudiant peut s'exprimer et rédiger aussi en anglais, italien, espagnol, allemand et portugais) - 2 ECTS - du 19 février au 26 mars 2021 - 2 heures par semaine (12h)

Niveau : Cours (destiné aux étudiants de maîtrise ou doctorat, mais ouvert plus largement aux personnes intéressées)

Objectif : Étude de psaumes sélectionnés dans le Premier Livre du Psautier (Ps 1-41) en portant une attention spéciale à l'histoire de leur réception et à leur valeur spirituelle transculturelle.

Prérequis : si possible, connaissance de l'hébreu biblique (mais à défaut, il est possible de suivre le cours).

Contenu : Présentation d'un double cadre théorique (critique structurelle, symbolisme). Analyse de textes et de thèmes choisis.

Méthode d'enseignement : cours magistraux avec interaction, accompagnés de présentations Power Point, tous documents remis aux étudiants par courriel de semaine en semaine.

Évaluation : un court travail écrit pour ceux qui ont besoin de crédits universitaires, autant que possible dans l'horizon de leur mémoire, thèse ou intérêt personnel.

Lectures recommandées :

- Marc Girard, *Les Psaumes redécouverts I (Ps 1-50)*
- Marc Girard, *Symboles bibliques langage universel I-II*
- Marc Girard, *Les Psaumes miroir de la vie des pauvres* (aussi en anglais, espagnol, italien, portugais).

MARTIN STASZAK, O.P.

Les annales des rois d'Israël et de Juda, les cercles narratifs et la rédaction deutéronomiste.

Cours en français/anglais- 4 ECTS - 2ème semestre - 2 heures par semaine (24h).

Niveau : cours, exégèse, langues

Objectif :

Le cours vise à analyser une partie des textes historiographiques et narratifs qui parlent des rois d'Israël et de Juda. Les notes annalistiques et les cercles narratifs sont examinés avec leurs origines et formes antérieures comme avec leur fonction dans la construction des récits. En même temps, on pose la question de l'importance de la rédaction deutéronomiste, leurs couches, sujets et évaluations des rois.

Contenu : Les évaluations deutéronomistes des livres des Rois avec 2 R 17 ; les récits majeurs des rois Akhab, Jéhu, Ezékias, Manassé, et d'autres.

Prérequis : Hébreu avancé, grec fondamental, connaissance de la méthode historico-critique, intérêt à la méthode de la recherche historique.

Méthode d'enseignement : Analyse des textes, traduction exacte, application de la méthode historico-critique et de l'herméneutique historique, préparation des textes par les étudiants.

Évaluation : examen écrit ou oral (si souhaité).

Lectures recommandées :

Albertz, Rainer: « Die Intentionen und die Träger des Deuteronomistischen Geschichtswerks. » In: *Geschichte und Theologie*, BZAW 326 (2003), 257-277.

Albertz, Rainer: « Wer waren die Deuteronomisten? Das historische Rätsel einer literarischen Hypothese. » In: *Geschichte und Theologie*, BZAW 326 (2003), 279-301.

Blanko-Wißmann, Felipe, *Er tat das Rechte. Beurteilungskriterien und Deuteronomismus in 1Kön 12 – 2Kön 25* (ATHANT 93), Zürich 2008.

Grabbe, Lester L., « Mighty Oaks from (genetically manipulated ?) Acorns grow : The chronicle of the Kings of Judah as a source of the Deuteronomistic History. » In : Reyetko, R., Lim, T. H., Aucker, W. B., *Reflection and Refraction*. VTS 113, Leiden 2007, 155-173.

Knauf, Ernst Axel, *1 Könige 1-14*. HThKAT, Freiburg et al. 2016, 89-98.

Kratz, Reinhard, *Historical and Biblical Israel: The History, Tradition, and Archives of Israel and Judah*. Oxford: Oxford University Press, 2015.

de Pury, Albert ; Römer, Thomas ; Macchi, Jean-Daniel (éd), *Israël construit son histoire. L'historiographie deutéronomiste à la lumière des recherches récentes*, Le Monde de la Bible 34, Genève 1996 ; p. 377- 418 (Albertz et Knauf)

Witte, Markus ; Schmid, Konrad et al., *Die deuternomistischen Geschichtswerke. Redaktions- und religionsgeschichtliche Perspektiven zur « Deuteronomismus »-Diskussion in Tora und Vorderen Propheten*. BZAW 365, Berlin, New York 2006.

SECOND SEMESTRE : SÉMINAIRE

EUGEN J. PENTIUC

Hosea and the B.E.S.T.: Looking Behind the Scenes

Course in English - 4 ECTS - 2nd semester- 2h per week (24h).

Level: Master to Post-doctorate

Course Type: Workshop-Seminar

Prerequisite: Recommended beginning level of Hebrew and Greek.

Content and Methodology

After having been introduced to the philosophy, methodology, and techniques of this exciting project (and its precursors, *Glossa Ordinaria*, *La Bible de Jérusalem*), students enrolled in this workshop seminar are engaged to critically analyze the B.E.S.T. notes on Hosea.

The analytical work will be done on the web-working platform available to the B.E.S.T. contributors (<https://www.prixm.org/bible-best/>) and its interface version designed for general and academic readership (<https://scroll.bibletraditions.org/>).

The primary goal of this seminar is to evaluate and edit (i.e., correct, improve, comment on) the current notes. Students are asked to become book reviewers of and contributors to this project. Particular attention will be given in finding bridges between modern biblical exegesis with its diachronic thrust and ancient (Jewish-Christian) interpretation with its synchronic impetus (biblical intertextuality).

Another goal is to examine the hyperlinking system on the interface website with an eye to the layout of the printed version (*The Word of the Lord That Happened to Hosea* [B.E.S.T.3]: Leuven: Peeters, 2017). Comments and suggestions aimed to improving both, hyperlinking system and print layout, are encouraged.

Evaluation: keeping a notebook with observations, corrections and suggestions regarding the project & final colloquium

Recommended Reading:

- Eugen J. Pentiu et al., *Hosea: The Word of the Lord that Happened to Hosea* (Leuven: Peeters, 2017)
- Eugen J. Pentiu, *Long-Suffering Love: A Commentary on Hosea with Patristic Annotations* (Brookline, MA: Holy Cross Orthodox Press, reprinted 2008)
- & readings provided for each session

TOUTE L'ANNÉE : COURS

ÉTIENNE NODET, O.P.

L'évolution de Paul.

Cours en français - 4 ECTS - toute l'année - 1 heure par semaine (24h)

Type : Cours

Objectif :

Débrouiller les incohérences entre Actes et les épîtres.

Contenu :

- a) discussion historico-textuelle (Marcion, Texte Occidental, Josèphe)
- b) profil de Paul : un faux pharisien ; l'origine du nom de « chrétiens » ?
- c) pourquoi et comment a-t-il persécuté l'Église ?

Évaluation : orale

Lectures recommandées :

- Nodet-Taylor, *Origines du christianisme*, Cerf 2002
- Nodet, « Paul, pharisien ou “séparé” (Ph 3,5) ? », *RB* 119 (2012), p. 423-428
- Nodet, *Synoptiques et Actes : Quels textes primitifs ?* Gabalda 2014
- Sanders, *Paul*, Fortress 2015
- Nodet, *La Porte du Ciel*, Cerf 2016
- Nodet, « Barnabé », *RB* 125 (2018), p. 195-222
- Nodet, *Romains, Juifs et Josèphe*, Cerf 2019, etc.

PREMIER SEMESTRE : COURS

PAOLO GARUTI, O.P.

Initiation à la rhétorique ancienne pour l'étude du N.T.

Cours en français - 4 ECTS - 1er semestre - 2 heures par semaine (24h)

Type: Cours

Objectif :

Lire les pages du Nouveau Testament comme produit d'une culture de la communion selon les modalités caractéristiques des sociétés méditerranéennes du premier siècle de notre ère.

Prérequis : Connaissance élémentaire du grec néotestamentaire et du latin.

Contenu :

Ce cours traitera de la rhétorique gréco-romaine avant l'époque du Nouveau Testament (style, argumentation, structure du discours) et de l'analyse rhétorique telle qu'elle est pratiquée aujourd'hui, et d'un certain nombre de questions spécifiques (structure du discours ancien et analyse littéraire, métaphore et discours théologiques, ...)

Méthodes d'enseignement : Cours magistral

Évaluation : Analyse stylistique écrite d'un texte choisi par l'étudiant(e)

Lectures recommandées :

P. GARUTI :

Alle origini dell'omiletica cristiana. La lettera agli Ebrei - Note di analisi retorica (SBF Analecta 38), Jérusalem, 1995, 2002

Et d'autres documents disponibles à la page *Testi per lo studio* du site internet <http://sites.google.com/site/garutipapa>

DOMINIC MENDONCA, O.P.

Mark and John: Dialectic between the two Gospels

Course in english - 3 ECTS - from October 15 to December 17, 2020 - 2 hours per week. (18h)

Objective: Our course is aimed at an analysis of the history of Johannine-Markan engagement and traditional “interfluentiality. It is generally agreed that Mark is the first written Gospel and John is the last. There are several similarities between the two Evangelists especially in the Passion Narrative. It is highly likely that there was at least some contact between the early Johannine and Markan traditions. Can we trace a dialectical relationship between the Johannine evangelist and a Mark-like source? It is very likely that the Johannine tradition was engaged in an intertextual dialogue with other Gospel traditions, and in particular, Mark. This dialogue between Johannine and Markan traditions most probably happened during the oral stages of John’s tradition, and likewise within John’s first edition and supplementary material. Conversely, engagements with John’s tradition may be inferred within the pre-Markan material, and likewise within the Gospel of Mark and its second ending.

Prerequisite: Knowledge of Basic Biblical Greek

Content: A study of the relationship between the Gospel of Mark and John with the special focus on their passion story.

Teaching Method: Lecture, questions and discussion welcome

Evaluation: brief oral examination.

Recommended Reading:

- Anderson P.N., “Aspects of Interfluentiality between John and the Synoptics: John 18–19 as a Case Study”, in G. Van Belle (ed.), *The Death of Jesus in the Fourth Gospel* (BETL 200), Leuven 2007, 711-728.
- Barrett C.K., “The Dialectical Theology of St. John”, in Id., *New Testament Essays*, London 1972, 49-69.
- Barrett C.K., “John and the Synoptic Gospels”, *ExpT* 85 (1973-74) 228-233.
- Bauckham R., “John for Readers of Mark”, in Id. (ed.), *The Gospels for All Christians: Rethinking the Gospel Audiences*, Grand Rapids MI - Edinburgh 1997, 147-171.
- Bauckham R., *Jesus and the Eyewitnesses: The Gospels as Eyewitness Testimony*, Grand Rapids MI - Cambridge U.K. 2006.
- Freyne S., “Locality and Doctrine – Mark and John Revisited”, in F. Van Segbroeck et alii (ed.), *The Four Gospels 1992. Festschrift Frans Neiryneck* (BETL 100), III, Leuven 1992, 1889-1900.
- Lee E.K., “St. Mark and the Fourth Gospel”, *NTS* 3 (1956-57) 50-58.

CHRISTOPHE RICO

Le prologue de Jean : étude philologique.

Cours en français - 2 ECTS - 1er semestre en entier - 1 heure par semaine (12h).

Objectif : Sous une apparente simplicité, le prologue de l'évangile de Jean regorge de difficultés, presque à chaque mot. Ce cours propose une analyse philologique de ce texte de façon à en déterminer les unités de sens, la valeur exacte des mots-clés, les figures de style, et les implications pour la lecture de l'ensemble du quatrième évangile.

Prérequis : Avoir suivi au moins une année de grec ancien.

Contenu :

- 1) Le grec du Nouveau Testament
- 2) La méthode d'analyse sémantique
- 3) Étude du Prologue, verset par verset.

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Évaluation : examen oral.

Lectures recommandées :

- Marie-Emile Boismard, *Le Prologue de Saint Jean*, 1953
A. Feuillet, *Le Prologue du quatrième évangile*, 1968

PHILIPPE VAN DEN HEEDE

Jésus, exégète de Dieu. La théologie de la révélation dans l'Évangile de Jean

Cours en français - 4 ECTS - 1er semestre - 2h par semaine (24h).

Prérequis : La lecture de l'évangile de Jean. Une connaissance de base du grec néotestamentaire.

Contenu :

La théologie de la révélation est très profilée dans l'évangile de Jean. Elle est toutefois souvent interprétée de manière unilatérale à partir de la christologie de l'Envoyé, c'est-à-dire à partir de ce que Dieu veut communiquer aux hommes par Jésus, son Envoyé. Durant le cours, nous élargirons ce point de vue en nous concentrant sur l'homme Jésus : comment cet homme, le Révélateur ou l'Exégète, fait-il connaître Dieu (ἐκεῖνος ἐξηγήσατο Jn 1,18) ? Pour y répondre, nous ferons une lecture transversale du quatrième Évangile.

Méthode d'enseignement : Cours magistral et lecture de textes

Évaluation : À voir avec l'étudiant.

Lectures recommandées :

- M.M. Thompson, *The Humanity of Jesus in the Fourth Gospel*, Philadelphia 1988.
Zumstein J., *L'Évangile selon saint Jean*, 2 vols, [CNT(N) 4a/4b]) Genève, Labor et Fides, 2007 et 2014.
Van den Heede Philippe, *Der Exeget Gottes. Eine Studie zur johanneischen Offenbarungstheologie*, Freiburg 2017.

SECOND SEMESTRE : COURS

PAOLO GARUTI, O.P.

Dire «dieu(x)» à l'époque du Nouveau Testament

Cours en français - 4 ECTS - 2ème semestre - 2 heures par semaine (24h)

Type : Cours

Objectif : Lire certains passages du Nouveau Testament, surtout de Paul ou de son école, à la lumière de ce que nous connaissons des enseignements et des pratiques religieuses du premier siècle.

Prérequis : Connaissance du grec néotestamentaire.

Contenu : *Il y a, en effet, plusieurs dieux et plusieurs seigneurs* admet Paul en 1Co 8,5. Qu'est-ce que cela signifiait dans un monde qui était en train de devenir monothéiste en philosophie, tout en restant polythéiste dans la pratique religieuse ? La vieille question comparatiste qu'est-ce que le christianisme a emprunté des cultes diffusés dans les villes de l'Empire ? peut être reprise sous une autre forme : quelles attentes avaient ceux qui venaient en contact avec la forme d'hébraïsme prêchée par Paul ?

Méthodes d'enseignement : Cours magistral

Évaluation : Examen oral

Lectures recommandées :

P. GARUTI :

- « Captus sacerdos. Appunti di una ricerca sul Sal 110 ed Eb 5,1-10 », *SemCl* 3 (2010) 59-65.
- « Polisemia culturale e linguaggio religioso: lo «spirito eterno» e lo «spirito della grazia» nella Lettera agli Ebrei (Eb 9,14 e 10,29) », *Ang* 89 (2012) 279-315.
- « Cultes et (natu-)culture dans l'Apocalypse de Jean : les emprunts à l'imagerie d'origine hellénistique, romaine ou indo-iranienne comme phénomène de perception de la nature », *Ang* 90 (2013) 57-86.
- « La cohérence des images sacrificielles dans l'Épître aux Éphésiens (Ep 2,16 ; 5,2) », *RB* 122 (2015) 592-608.
- « La cohérence des images de Hb 5,1-10 et le concept de εὐλάβεια en Platon, Plutarque et Porphyre », *RB* 123 (2016) 217-229.
- « Paolo a Pafo: l'apostolo e il mago », in : C. Balandier (éd.), *Nea Paphos*, Bordeaux, Ausonius, 2016, 315-322
- « Le lien entre mantique et téléstique dans le Phèdre de Platon et dans l'Épître aux Hébreux (en passant par Paul) », *RB* 124 (2017) 231-244.
- « La figure étymologique auxein ten auxesin tou theou (Col 2,19) », in : M. Allard et al. (éds), *Fins et commencements*, Leuven, Peeters, 2018, 335-344.
- Des ouvrages d'autres auteurs seront indiqués pendant le cours.

DOMINIC MENDONCA, O.P.

The Gospel of Mark: Christology and the Use of Hebrew Scriptures.

Course in english - 4 ECTS - 2nd semester - 2 hours per week. (24h)

Objective: This course is aimed at studying Mark's Christology with the use of the OT texts and allusions found in the Gospel. Mark used the Old Testament as a 'literary' means to put across a narrative point of view. Old Testament quotations and allusions in Mark function at the same level as other narrative techniques like narrative commentary, characterization and plot. Old Testament usage forms part of the way in which Mark told the story of the life and work of Jesus; it establishes perspectives through which the reader is presented with this story. The style of Mark's Gospel is to use the Hebrew Bible in a cryptic, enigmatic, and allusive manner that provokes the reader's imagination to uncover inter- textual connections with those scriptures. While he does not make explicit claims to Jesus' divinity, such as those seen in John's prologue, Mark's use of the Old Testament pushes the reader to view Jesus in that way. Jesus is: the Davidic Messiah; the one doing the actions of God; the Danielic Son of Man receiving authority and reigning with the Most High; and as the Son who shares in the divine nature with the Father. Jesus does what only God is supposed to do and exercises his authority over the Law given by God. This exalted picture of Jesus in Mark does not deny his humanity or his suffering. In fact, his rejection, suffering, forsakenness and death are all fulfilments of Old Testament Scripture, and are necessary for Jesus to fulfil God's salvific plan and receive his full glory.

Prerequisite: Knowledge of Basic Biblical Greek

Content: An exegetical study of the specific Christological passages in the Gospel of Mark and the OT quotations and allusions Mark uses to make his point.

Teaching Method: Lecture, questions and discussion welcome

Evaluation: Brief oral examination

Recommended reading:

Bird, Michael. « Jesus Is the Christ': Messianic Apologetics in the Gospel of Mark », *RTR* 64 (2005), no. 1: 1-14.

Boring, M. Eugene. « Markan Christology: God-Language for Jesus? », *NTS* 45 (1999), no. 4: 451-71.

Gathercole, Simon J. « The Son of Man in Mark's Gospel » *Expository Times* 115 (2004): 366-72.

Geddert, Timothy J. « The Implied YHWH Christology of Mark's Gospel: Mark's Challenge to the Reader to 'Connect the Dots'. », *Bulletin for Biblical Research* 25 (2015), no. 3: 325-40.

Geddert, Timothy J. « The Use of the Psalms in Mark. », *Baptistic Theologies* 1, no. 2 (2009): 109-24.

- Hays, Richard B. *Echoes of Scripture in the Gospels*. Waco: Baylor 2016
- Marcus, Joel. *The Way of the Lord: Christological Exegesis of the Old Testament in the Gospel of Mark*. Louisville: Westminster/John Knox Press 1992.
- Watts, Rikki E. « The Lord's House and David's Lord: The Psalms and Mark's Perspective on Jesus and the Temple. », *Biblical Interpretation* 15 (2007): 307-322.
- Watts, Rikki E. *Isaiah's New Exodus in Mark*. Grand Rapids: Baker 2000.

CHRISTOPHE RICO

Pseudépigraphie paulinienne

Cours en français - 2 ECTS - 2ème semestre en entier - 1 heure par semaine (13h)

Objectif : Montrer la profonde unité idiolectale des 13 lettres attribuées à Saint Paul.

Prérequis : Avoir suivi des cours de grec pendant au moins un an.

Contenu :

- 1) Style, idiolecte et scripteur
- 2) Traits idiolectaux du corpus paulinien
- 3) Comparaison stylistique et idiolectale de Galates, Ephésiens et Tite

Méthodes d'enseignement :

Cours requérant un travail personnel sur les textes pauliniens.

Évaluation : Examen oral

Lectures recommandées :

- Catherine DETRIE (2005), « La dynamique idiolectalisante, entre singularisation et répétition », in *Cahiers de Praxématique* (Titre du numéro : *Idiolecte. Du singulier dans le langage*), 44.
- Ernst PERCY (1946), *Die Probleme der Kolosser und Epheserbriefe*, (Skrifter Utgivna av Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund: 39), Lund : C. W. K. Gleerup.
- Gilles PHILIPPE (2005), « Traitement stylistique et traitement idiolectal des singularités langagières », in *Cahiers de praxématique* 44, 77-92.
- Christophe RICO (2002), « La linguistique peut-elle définir l'acte de traduction ? », in *L'autorité de l'Écriture*, Jean-Michel Poffet (éd.), Paris, Editions du Cerf, (Lectio Divina, Hors Série, 4), 193-226.

PREMIER SEMESTRE : COURS

YIGAL BLOCH

Israel and Judah in the Age of the Mesopotamian Empires

Course in english - 2 ECTS - 1st Semester - 1 hour per week. (12h)

Level: Course, BA or comparable level.

Objective:

The aim of the course is to introduce the students to Mesopotamian sources shedding light on the relations of the biblical kingdoms of Israel and Judah with the major powers of the early first millennium BCE – the Neo-Assyrian and the Neo-Babylonian empires. The relevant sources will be presented in connection with the biblical descriptions of Israel's and Judah's contacts with the Mesopotamian empires.

Prerequisite:

General acquaintance with the Hebrew Bible and the Ancient Near East; some knowledge of Akkadian and Hebrew is desirable but not necessary.

Content:

Course topics:

1. The chronological framework of the Neo-Assyrian and Neo-Babylonian empires
2. The western campaigns of Shalmaneser III
3. Adad-nērāri III, the kingdom of Israel, and Israelites in Assyria
4. Israel and Judah in the reign of Tiglath-pileser III
5. «Possible Judeans» in the reigns of Tiglath-pileser III and Sargon II
6. Shalmaneser V, Sargon II and the Assyrian conquest of Samaria
7. Hezekiah's rebellion against Sennacherib
8. After the rebellion: Judah and Judeans in the reigns of Esarhaddon and Ashurbanipal
9. The end of the Assyrian empire and the Babylonian takeover of the Levant
10. The campaigns of Nebuchadnezzar II and the destruction of Judah
11. Judeans in the Babylonian exile
12. Cyrus the Great and the end of the Neo-Babylonian empire

Teaching Method: Reading (in English translation) and discussion of the relevant sources in class

Evaluation: Final exam

Recommended reading:

- Mordechai Cogan, *The Raging Torrent: Historical Inscriptions from Assyria and Babylonia Related to Ancient Israel*, Jerusalem 2008
- Francis Joannès, *The Age of Empires: Mesopotamia in the First Millennium BC* (tr. A. Nevill), Edinburgh 2004

SECOND SEMESTRE : COURS

BIEKE MAHIEU

Le contexte historique du Nouveau Testament : la Palestine dans la période 40 av. J.-C. - 70 ap. J.-C.

Cours en français - 4 ECTS - 2ème semestre entier - 2 heures par semaine (24h)

Objectif: Aider les étudiants à mieux connaître les événements historico-politiques qui entourent la naissance du christianisme.

Niveau : Cours, niveau débutant.

Contenu : L'histoire de la Palestine à partir de la nomination d'Hérode le Grand en 40 av. J.-C. jusqu'à la destruction du Temple par les Romains en 70 ap. J.-C., en particulier les réalisations de la dynastie hérodiennne et ses relations avec les Hasmonéens et les Romains. Les événements néotestamentaires sont situés dans ce cadre.

Lectures recommandées :

- FLAVIUS JOSÉPHE, *La guerre des Juifs* 1-7 (en particulier 1,248-2,222) et *Les antiquités juives* 14-20 (en particulier 14,330-19,352).
- B. MAHIEU, *Between Rome and Jerusalem: Herod the Great and His Sons in Their Struggle for Recognition: A Chronological Investigation of the Period 40 BC-39 AD, with a Time Setting of New Testament Events* (OLA 208), 2012, Leuven, Peeters.
- S. ROCCA, *Herod's Judaea: A Mediterranean State in the Classical World* (TSAJ 122), 2008, Tübingen, Siebeck.
- E. SCHÜRER, *The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ (175 B.C.–A.D. 135)*, révisé par G. Vermes et al., 3 vols. en 4, 1973-1987, Edinburgh, Clark.
- A.K. MARSHAK, *The Many Faces of Herod the Great*, 2015, Grand Rapids, Eerdmans.

TOUTE L'ANNÉE : COURS

DOMINIQUE-MARIE CABARET, O.P., ŁUKASZ POPKO, O.P.

Introduction à l'histoire du Proche-Orient ancien

Cours 1h par semaine en français - 4 ECTS/année - toute l'année - le mardi matin en alternance avec les visites du cours de topographie qui durent toute la journée.

Ce cours est obligatoire pour tous les étudiants qui veulent suivre le cours de «Topographie».

Objectif : À travers une introduction à l'histoire du Proche-Orient ancien, sont rappelés les cadres géographiques, historiques, religieux et culturels du Levant, de la fin du paléolithique à l'époque byzantine.

Contenu : Le cours d'histoire générale s'articule autour des cinq moments clés du développement des sociétés du Levant sud :

- 1/ La période préhistorique avec le phénomène de néolithisation et de mise en place progressive des sociétés sédentaires de fermiers et d'éleveurs
- 2/ La naissance de l'urbanisme et le développement des cités-états tout au long de l'époque du Bronze
- 3/ La société israélite de l'époque du Fer et la domination des grands empires orientaux
- 4/ Les époques classiques, hellénistique et romaine
- 5/ Puis la période byzantine et le développement des sites chrétiens

Méthodes d'enseignement : Cours magistral

Évaluation : à voir avec le professeur

Lectures recommandées :

- A. Mazar, *Archaeology of the Land of the Bible*, vol. 1: 10,000-586 BCE, 1990, New York (N.Y.), Doubleday.
- E. Stern, *Archaeology of the land of the Bible*, vol. 2: 732-332 BCE, 2001, New York (N.Y.), Doubleday.
- E. M. Meyers et M. Chancey, *Archeology of the Bible*, vol. 3: Alexander to Constantine (The Anchor Yale Bible Reference Library), 2012, New Haven (Conn.), Yale University Press.
- L. L. Grabbe, *Judaism from Cyrus to Hadrian*, 2 vols., 1992, Minneapolis (Minn.), Fortress Press.
- F. Abel, *Histoire de la Palestine: depuis la conquête d'Alexandre jusqu'à l'invasion arabe* (Études bibliques a.s. 39), 2 vols., 1952, Paris, Gabalda.
- A. Paul et K. Berthelot, « Bulletin de judaïsme ancien (I) », *Recherches de science religieuse* 93 (2005): 597-618.

Margreet L. Steiner, Ann E. Killebrew (ed.), *The Oxford Handbook of the Archaeology of the Levant, c. 8000-332 BCE*, Oxford University Press, 2014.

Megan Bishop Moore, Brad E. Kelle, *Biblical History and Israel's Past. The Changing Study of the Bible and History*, Grand Rapids (Mich.) – Cambridge, Eerdmans, 2011.

DOMINIQUE-MARIE CABARET, O.P.

Topographie de Jérusalem et du Levant Méridional

Toute l'année, chaque mardi en alternance :

- Présentation de sites archéologiques (en salle de cours) et visite des sites archéologiques de Jérusalem - 4 ECTS/année
- Visites de sites archéologiques plus éloignés de Jérusalem durant toute la journée.

Au cours de l'année, trois voyages d'études sont organisés :

- Galilée du 30 novembre au 4 décembre 2020 -4 ECTS-
- Jordanie du 15 au 20 mars 2021- 4 ECTS-
- Néguev du 26 au 28 avril 2021 -2 ECTS-

Objectif : le cours de topographie vise à faire découvrir, par des visites sur le terrain et par une étude des sources archéologiques, historiques et bibliques, les principaux sites archéologiques de Jérusalem, de Palestine, d'Israël et de Jordanie.

Prérequis : Conditions psychophysiques adaptées aux exigences des voyages et des visites sur le terrain pouvant nécessiter des marches à pieds assez longues (15 kilomètres), de dormir lors des voyages dans des campements de type «Bédouin». Suivre le cours *Introduction à l'histoire générale du Proche-orient ancien*.

Contenu :

La présentation des sites archéologiques en salle de cours (le mardi matin) vise à préparer les visites sur le terrain et se fait à partir de la documentation archéologique, historique et biblique disponible.

Les visites sur le terrain à Jérusalem et ses alentours immédiats ont lieu le mardi après-midi. Elles intègrent plusieurs visites au Musée d'Israël.

Les visites sur le terrain plus éloignées de Jérusalem (en Palestine et en Israël) durent toute la journée du mardi.

En sus, trois voyages d'études, de 3 à 6 jours, sont organisés au cours de l'année, en Samarie-Galilée, dans le Néguev et en Jordanie.

Méthodes d'enseignement : Cours magistral

Évaluation : à voir avec le professeur

Lectures recommandées :

- M. Küchler, K. Bieberstein et al., *Jerusalem : Ein Handbuch und Studienreiseführer zur Heiligen Stadt*, 2007, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- M. Liverani, *La Bible et l'invention de l'histoire : histoire ancienne d'Israël* (trad. de V. Dutaut), 2008, Montrouge, Bayard.
- E. M. Meyers et M. Chancey, *Archeology of the Bible*, vol. 3: Alexander to Constantine (The Anchor Yale Bible Reference Library), 2012, New Haven (Conn.), Yale University Press.
- J. Murphy-O'Connor, *The Holy Land : An Oxford Archaeological Guide from Earliest Times to 1700*, 5e éd. rév., 2008, London, Oxford University Press.
- D. B. Redford, *Egypt, Canaan, and Israel in Ancient Times*, 1992, West Sussex, Princeton University Press.

LES MARDIS DE L'ANNEE ACADEMIQUE

*Sous réserve de modifications et/ou d'annulations
en raison des conditions climatiques et/ou politiques,
le programme annuel permet normalement :*

Les Visites :

La ville de Jérusalem
(différents quartiers, monuments et musée principaux, etc ..)

Les Excursions mensuelles :

Bethléem, l'Hérodition,
Tell Maresha,
Tell Bet Guvrim,
Lachish,
Tell Yarmouth
Tell Arad
Ein Gedi
L'Hyrcania, le désert de Judée
Qumran
Gezer
Apollonia et Césarée maritime
La Samarie

Voyages d'études :

Galilée du 30 novembre au 4 décembre 2020
Jordanie du 15 au 20 mars 2021
Néguev du 26 au 28 avril 2021

TOUTE L'ANNEE : COURS

DOMINIQUE-MARIE CABARET, O.P.

L'urbanisme de Jérusalem du II^e siècle avant J.C. au II^e siècle après J.C.

Cours en français - 4 ECTS - toute l'année - 2 heures tous les 15 jours (24h)

Niveau : Cours, bonne connaissance de la topographie de Jérusalem

Objectif :

Étudier l'urbanisme de Jérusalem au moyen de l'archéologie et de l'histoire depuis la période hasmonéenne jusqu'à la période romaine.

Prérequis : vif intérêt pour l'archéologie et l'histoire.

Contenu :

À partir des sources historiques (Flavius Josèphe, Aristée, Tacite, etc) et des découvertes archéologiques anciennes et récentes, le cours consistera à analyser la manière dont Jérusalem s'est développée et agrandie depuis les premiers rois hasmonéens jusqu'à la fondation d'Aelia Capitolina sous l'empereur Hadrien incluse.

Méthodes d'enseignement : Participation active des étudiants souhaitée.

Évaluation : sur demande

Lectures recommandées :

Antiquités Juives et Guerre des Juifs de Flavius Josèphe

La lettre d'Aristée

Les Annales et Historiae de Tacite

Jérusalem nouvelle, Jérusalem ancienne de Vincent

The illustrated atlas of Jerusalem de Dan Bahat

Jérusalem, Un guide de la cité biblique, antique et médiévale de Jérôme Murphy O'Connor o.p.

La crise maccabéenne d'Etienne Nodet o.p.

PREMIER SEMESTRE : SÉMINAIRE

JEAN-BAPTISTE HUMBERT, O.P.

Archéologie de Qumrân

Séminaire en français - 2 ECTS - octobre-novembre 2020 - 2 heures par semaine (16h)

Niveau : propédeutique

Objectif : sensibilisation à l'archéologie de Qumrân.

Prérequis : un intérêt pour l'archéologie.

Contenu : relecture de l'interprétation reçue et critique de la méthode.

Méthodes d'enseignement : discussion interactive.

Évaluation : ad libitum

Lectures recommandées : R. de Vaux et J. B. Humbert.

SECOND SEMESTRE : SÉMINAIRE

NICOLÒ RIZZOLO, R.C.I. ET ÉMILE PUECH

Paléographie sémitique, paléographie et épigraphie qumraniennes.

Séminaire en français ou italien selon la demande des étudiants - 4 ECTS - 2ème semestre en entier - 2 heures par semaine le mercredi de 8h à 10h (24h)

Niveau : Maîtrise et doctorat

Objectif : Introduction à l'étude de la paléographie sémitique et des caractéristiques paléographiques et épigraphiques des manuscrits de Qumrân, pour être capable de déchiffrer les manuscrits, en repérant les caractéristiques sribales en vue d'une datation. Introduction aux techniques de reconstruction des lacunes et à la mise en ordre des fragments des manuscrits.

Prérequis : Connaissance de l'hébreu biblique et également de l'araméen.

Contenu : Le séminaire sera organisé en trois étapes.

- En premier lieu, une exposition du développement de l'écriture sémitique à partir de l'origine de l'alphabet jusqu'au Ier siècle ap. J.-C.
- Ensuite un exercice pratique de quelques reconstructions des lacunes et de mise en ordre des fragments.
- Enfin, exercices pratiques de relecture des textes choisis afin d'acquérir une capacité critique des reconstructions proposées.

Méthodes d'enseignement : magistral et applications pratiques

À chaque étape du séminaire, un exercice veillera à mettre en pratique l'écriture en question sur divers supports, afin de se familiariser avec les anciennes techniques scribales.

Sorties pédagogiques au Musée du Livre.

Évaluation : à la demande de l'étudiant

Lectures recommandées : Une bibliographie appropriée sera donnée au fur et à mesure du séminaire.

SECOND SEMESTRE : COURS

MICHAEL LANGLOIS

La littérature de Qumrân

Cours en français - 2 ECTS - 2ème semestre - 2 heures tous les 15 jours (12h)

Type : Cours

Objectif : Ce cours permet aux étudiants de découvrir et interpréter l'abondante littérature découverte à Qumrân dans le contexte du judaïsme antique et du christianisme naissant.

Prérequis : Premier cycle en sciences bibliques.

Contenu : Découverts au milieu du XX^e siècle, les manuscrits de la mer Morte ont bouleversé nos connaissances de l'histoire de la Bible et des religions associées. Copiés au tournant de notre ère, ils documentent de façon extraordinaire le judaïsme antique, le christianisme naissant et les origines de l'Islam. Certaines œuvres littéraires préservées sur ces rouleaux étaient déjà connues, qualifiées tantôt de bibliques ou d'apocryphes. D'autres refont pour la première fois surface depuis deux mille ans et présentent des affinités saisissantes avec le Nouveau Testament.

Il s'agit donc de cartographier cette abondante littérature et d'acquérir les méthodes et outils nécessaires à son exploitation. Le cours s'adaptera au profil des étudiants et comportera des éléments introductifs, méthodologiques, thématiques, ainsi que des études de cas.

Méthodes d'enseignement : Cours magistral et études de textes.

Évaluation : Examen oral : présentation en classe d'un thème ou d'un texte choisi par l'étudiant et validé par l'enseignant.

Lectures recommandées :

Dupont-Sommer, André, et Marc Philonenko, éd. *La Bible. Écrits intertestamentaires*. Bibliothèque de la Pléiade 337. Paris, Gallimard, 1987.

La Bibliothèque de Qumrân. Paris, Cerf, 2008– (4 tomes parus).

NICOLÒ RIZZOLO, R.C.I.

Les Rouleaux des Hymnes de Qumrân (1QHa-b; 4Q427-432)

Cours en français ou italien selon la demande des étudiants
- 4 ECTS - 2ème semestre - 2 heures par semaine le mercredi de 10h à 12h (24h).

Objectif : Introduction aux Rouleaux des Hymnes des Grottes 1 et 4 de Qumrân. Présentation des questions matérielles des manuscrits, de la bibliographie la plus importante à propos du genre littéraire de ces compositions et de ses allusions historiques.

Prérequis : Connaissance de l'hébreu biblique.

Contenu : Au début du cours, chaque étudiant sera guidé à la reconstruction matérielle de la copie du manuscrit 1QHa sur lequel il devra travailler, afin de mieux comprendre les questions matérielles et, par conséquence aussi épigraphiques de ces documents.

Ensuite, on donnera une analyse littéraire de certains de ces hymnes, les plus significatifs, pour la compréhension de la pensée et de l'histoire de la communauté essénienne.

Évaluation :

L'évaluation finale prévoit la lecture et l'analyse de quelques morceaux parmi ceux étudiés pendant le cours. L'étudiant devra donner la preuve de savoir déterminer et décrire les éléments stylistiques des Hymnes. En plus, avant la fin du cours, l'étudiant devra rédiger un bref travail écrit concernant

- l'organisation générale du rouleau d'hymnes de la grotte 1, par rapport aux rouleaux des Hymnes de la grotte 4,
- les différents types des Hymnes par rapport à leur contenu,
- et une présentation exégétique de deux hymnes choisis par l'étudiant, l'un tiré de la collection des hymnes du Maître et l'autre de la collection des hymnes de la communauté.

Le travail écrit devra être entre huit et douze pages, et pourra être rédigé en italien, français, anglais ou espagnol

Lectures recommandées :

- H. Stegemann et E. Schuller, *1QHODAYOTa with incorporation of QHODAYOTb and 4QHODAYOTa-f* (DJD XL), 2009, Oxford, Clarendon Press.
- S. Holm-Nielsen, *Hodayot: Psalms from Qumran* (ATDan2), 1960, Aarhus, Universitetsforlaget i Aarhus.
- H. Stegemann, *The Matériel Reconstruction of 1QHodayot*, G. Marquis, L. H. Schiffman, E. Tov et J. C. VanderKam (éds.), *The Dead Sea Scrolls Fifty Years after Their Discovery*, 2000, Jerusalem, Israel Exploration Society, pp. 272-284.
- G. Jeremias, *Der Lehrer der Gerechtigkeit* (SUNT 2), 1963, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.

LES «LAGRANGE LECTURES» du Mercredi soir

Chaque année, l'Ecole biblique accueille pour une série de conférences des exégètes de réputation internationale dont les travaux renouvellent la recherche exégétique, comme le fit en son temps le fondateur de l'Ecole, Marie-Joseph Lagrange.

Ces conférences ont pour ambition de faire connaître les travaux de chercheurs d'exception qui cherchent à articuler la rigueur scientifique de la recherche avec une réflexion théologique, dans une perspective œcuménique, où Catholiques, Protestants et Juifs peuvent croiser leurs approches.

Depuis leur lancement en 2017, sont intervenus :

Gary ANDERSON (Hesburgh Chair of Catholic Theology, University of Notre Dame, Indiana, USA),
Jens SCHRÖTER, (Lehrstuhl für Exegese und Theologie des Neuen Testaments, Humboldt University, Berlin),
James KUGEL, Starr Professor Emeritus of Classical and Modern Hebrew Literature, Harvard University et Bar Ilan University de Tel-Aviv),
Yair ZAKOVITCH (Université hébraïque de Jérusalem),
Thomas RÖMER (Collège de France),
Simon GATHERCOLE (Université de Cambridge),
Richard BAUCKHAM (Université de St Andrews), Éméritus,
Walter L. MOBERLY (Université de Durham),
Ignacio CARBAJOSA (Université ecclésiastique de San Dámaso)

Les conférences de l'année 2020-2021
seront annoncées à la rentrée académique d'octobre 2020.

LES CONFÉRENCES du Jeudi soir

Les étudiants sont instamment invités à participer aux conférences proposées tous les quinze jours par l'École et qui ont pour but d'élargir nos horizons en invitant des chercheurs de passage ou des auteurs de travaux utiles dans nos domaines de spécialité.

BIBLE ET TRADITION JUIVE en soirée

Sr AGNÈS DE LA CROIX (BEST/NA4), Gad BARNÉA (NA4/BEST), fr. Olivier CATEL o.p. (NA4 / EBAF), Pr. Karma Ben JOHANAN (Humbolt University of Berlin) et d'éventuels invités .

Série de quatre cours-conférences mensuels, 1h30, ouverts à tous. (de 20h à 21h 45, avec une pause).

- *Has Jewish-Christian Dialogue run out of Steam*, par Karma Ben Johanan.
- *Quelques questions débattues entre Jésus et les pharisiens*, par Olivier Catel o.p.
- « *Disputatio* » - *Les débats entre juifs et chrétiens de l'antiquité tardive au moyen-âge*, par Gad Barnea.
- *Les réponses juives aux textes chrétiens après Vatican II*, par Sr Agnès de la Croix (communauté des Béatitudes).

soit : une introduction, une approche biblique, une approche de vie spirituelle et une approche de l'histoire de la pensée juive à travers un mouvement.

OCTOBRE			NOVEMBRE		
1	J	Début du premier semestre	1	D	TOUSSAINT
		Séminaire			
2	V	de rentrée	2	L	
3	S		3	M	
4	D	François d'Assise	4	M	
5	L	... suite	5	J	
6	M	du	6	V	
7	M	séminaire	7	S	
8	J	de	8	D	
9	V	rentrée	9	L	DIES ACADEMICUS
10	S		10	M	
11	D		11	M	
12	L		12	J	
13	M		13	V	
14	M		14	S	
15	J		15	D	
16	V		16	L	
17	S		17	M	
18	D		18	M	
19	L		19	J	
20	M		20	V	
21	M		21	S	
22	J		22	D	
23	V		23	L	
24	S		24	M	
25	D		25	M	
26	L		26	J	
27	M		27	V	CONSEIL
28	M		28	S	
29	J		29	D	
30	V	CONSEIL	30	L	Voyage
31	S				

DÉCEMBRE			JANVIER		
1	M	de	1	V	Jour de l'an
2	M	contextualisation	2	S	Vacances
3	J	Samarie	3	D	Vacances
4	V	Galilée	4	L	
5	S		5	M	
6	D		6	M	ÉPIPHANIE
7	L		7	J	
8	M	IMMACULÉE CONCEPTION	8	V	
9	M		9	S	
10	J		10	D	
11	V		11	L	
12	S		12	M	
13	D		13	M	
14	L		14	J	
15	M		15	V	
16	M		16	S	
17	J		17	D	
18	V	CONSEIL	18	L	
19	S		19	M	
20	D		20	M	
21	L		21	J	
22	M		22	V	
23	M		23	S	
24	J	Vacances	24	D	
25	V	NOËL	25	L	
26	S	SAINT-ÉTIENNE	26	M	
27	D	Vacances	27	M	
28	L	Vacances	28	J	Saint Thomas d'Aquin
29	M	Vacances	29	V	Fin du premier semestre CONSEIL
30	M	Vacances	30	S	
31	J	Vacances	31	D	

FÉVRIER			MARS		
1	L	Vacances	1	L	
2	M	PRÉSENTATION	2	M	
3	M	Vacances	3	M	
4	J	Vacances	4	J	
5	V	Vacances	5	V	
6	S	Vacances	6	S	
7	D	Vacances	7	D	
8	L	Vacances	8	L	
9	M	Vacances	9	M	
10	M	Vacances	10	M	
11	J	Vacances	11	J	
12	V	Vacances	12	V	
13	S	Vacances	13	S	
14	D	Vacances	14	D	
15	L	Vacances	15	L	Voyage en Jordanie
16	M	Vacances	16	M	Voyage en Jordanie
17	M	DES CENDRES Vacances	17	M	Voyage en Jordanie
18	J	Vacances	18	J	Voyage en Jordanie
19	V	Début du second semestre	19	V	Voyage en Jordanie
20	S		20	S	Voyage en Jordanie
21	D		21	D	
22	L		22	L	
23	M		23	M	
24	M		24	M	
25	J		25	J	ANNONCIATION
26	V	CONSEIL	26	V	CONSEIL
27	S		27	S	
28	D		28	D	DES RAMEAUX
			29	L	
			30	M	
			31	M	

AVRIL			MAI		
1	J	Vacances	1	S	
2	V	Vacances	2	D	
3	S	Vacances	3	L	
4	D	DE PÂQUES	4	M	
5	L	DE PÂQUES	5	M	
6	M	Vacances	6	J	
7	M		7	V	CONSEIL SCIENTIFIQUE
8	J		8	S	
9	V		9	D	
10	S		10	L	
11	D		11	M	
12	L		12	M	
13	M		13	J	ASCENSION
14	M		14	V	
15	J		15	S	
16	V		16	D	
17	S		17	L	
18	D		18	M	
19	L		19	M	
20	M		20	J	
21	M		21	V	
22	J		22	S	
23	V		23	D	PENTECÔTE
24	S		24	L	Saint Dominique
25	D		25	M	
26	L	Voyage Néguev	26	M	
27	M	Voyage Néguev	27	J	
28	M	Voyage Néguev	28	V	CONSEIL
29	J		29	S	
30	V	CONSEIL	30	D	
			31	L	fin de l'année académique

CONTACTS

Cabaret, D.-M.	dominiquemarie.cabaret@gmail.com
Chango, P.-M.F.	cfpm45@gmail.com
Giambrone, A.	anthony.giambrone@opeast.org
Gurgul, S.	stanislaw.gurgul@gmail.com
Humbert, J.-B.	humbert@ebaf.edu
Le Bohec, R.	rlebohec@hotmail.com
Leroy, M.	frmarcleroy@gmail.com
Mahieu, B.	assistant.au.projet.b.e.s.t@gmail.com
Mendonca, D.	dominicmendoncaop@gmail.com
Ntamak Songue B.	bersong@yahoo.fr
Nodet, É.	enodet@gmail.com
Pérennès, J.-J.	directeur@ebaf.edu
Popko, Ł.	popko@ebaf.edu
Puech, É.	emile.puech@gmail.com
Rico, Ch.	rico@ebaf.edu
Rizzolo, N.	nicrizzolo@gmail.com
Tarragon, J.-M. de	tarragon@ebaf.edu
Vargas Corvacho, J. F.	frayjorgevargas@outlook.com
Venard, O.-T.	venard@ebaf.edu
Direction de l'École	directeur@ebaf.edu
Secrétariat des études	secretariat.ebaf@gmail.com
Prieur du Couvent Saint-Étienne	staszak@ebaf.edu
Bibliothèque	biblio@ebaf.edu
Hôtellerie de l'École et du Couvent Saint-Étienne	guest@ebaf.edu
Procure	ecoebaf@gmail.com



École biblique et archéologique française de Jérusalem

Derekh Shekhem/Nablus Road 83-85 - POB 19053

9119001 Jerusalem

Téléphone : 972~2~535 90 50

Télécopie : 972~2~628 25 67

secretariat.ebaf@gmail.com

www.ebaf.edu